

1170

www.watermael-boitsfort.be
www.watermaal-bosvoorde.be

DOSSIER

Urbanisme

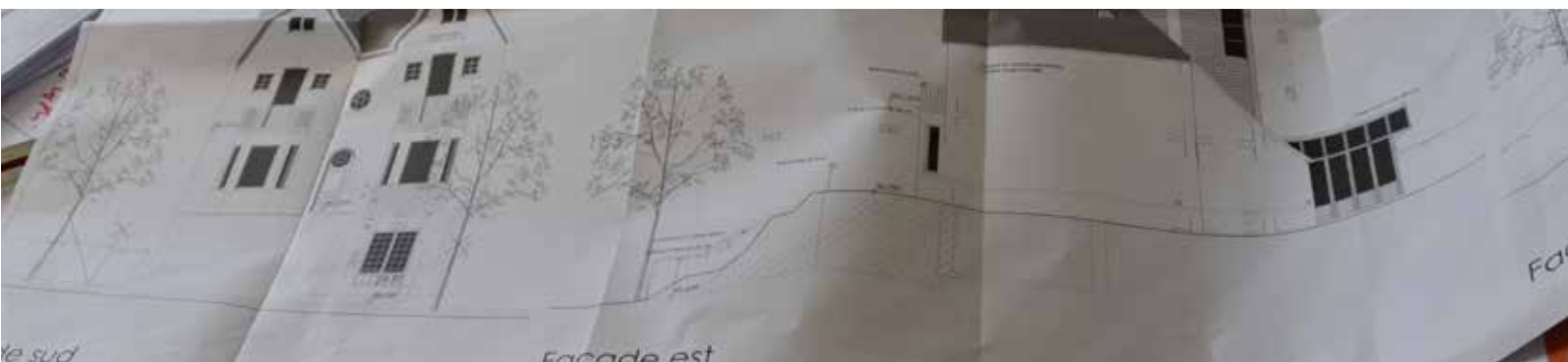
Stedenbouwkunde

OPTICIEN
Guy
Mauroit



MEXX

Opticien Guy Mauroit • Watermael Shopping Keym
Place Eugène Keym, 77 à 1170 Bruxelles
Biddelo Jean-Philippe • 02 660 06 74



En cette période de fin d'année, les températures diminuent mais les cœurs se réchauffent à l'approche des fêtes. Les décorations vont bientôt égayer nos places et, pour la troisième année consécutive, le Grand Marché de Noël ouvrira ses portes dans le centre de Boitsfort. Du 26 au 29 novembre, plus de 100 exposants vous y proposeront un vaste choix de cadeaux originaux et artisanaux tandis que différents stands d'alimentation raviront vos papilles !

À la recherche d'un cadeau pour les fêtes ? Ne ratez pas non plus l'exposition-vente ArCaDo, du 4 au 7 décembre à la Maison Haute et à l'atelier Kasba. Près de 40 artistes de Watermael-Boitsfort y présenteront leurs créations à petits prix.

Les fêtes sont aussi un moment de solidarité, que nous adressons comme chaque fois en priorité aux personnes âgées. Le traditionnel goûter de Noël des seniors, organisé par la Commune à la Maison Haute, aura lieu le jeudi 10 décembre. Inscrivez-vous vite (voir page 25).

Cette année, nos pensées vont tout particulièrement aux personnes et aux familles qui fuient la guerre et se réfugient dans notre pays. Nous sommes particulièrement sensibles au drame que vivent ces personnes forcées de quitter leur pays au péril de leur vie. Commune et CPAS se mobilisent pour leur venir en aide. Vous pouvez également apporter votre pierre à l'édifice. Comment ? Lisez l'article en page 16.

Comme l'indique la couverture, ce numéro du 1170 est consacré à l'urbanisme. Permis, enquête publique, commission de concertation, recours... nous avons voulu vous expliquer le plus simplement possible ces différents termes et procédures, et ainsi vous aider à mieux comprendre cette matière complexe.

Nous vous souhaitons une très bonne fin d'année et d'excellentes fêtes !

Tijdens de eindejaarsperiode wordt het alsmäär kouder, maar onze harten lichten op in het vooruitzicht van de eindejaarsfeesten. Het is het seizoen van de mooi versierde pleinen en de grote kerstmarkt in Bosvoorde centrum. Deze wordt al voor de derde keer op rij georganiseerd. Van 26 tot 29 november kunt u hier terecht op meer dan 100 standjes met originele en ambachtelijke cadeaus. Maar ook uw zintuigen staat een zinderende uitdaging te wachten als u tussen de lekkere etenswaren wandelt!

Op zoek naar een cadeautje ? Ga dan zeker naar de tentoonstelling-verkoop ArCaDo, die van 4 tot 7 december in het Hooghuis doorgaat en naar het atelier van de Kasba. Meer dan 40 kunstenaars uit Watermaal-Bosvoorde verkopen hun werken tegen een uiterst scherpe prijs.

De feestdagen zijn ook een moment van solidariteit waarbij wij in eerste instantie aan onze senioren denken. Onze traditionele kerstnamiddag voor senioren in het Hooghuis gaat op donderdag 10 december door. Schrijf u snel in (zie pagina 25).

Dit jaar denken wij vooral aan de personen en de gezinnen die op de vlucht zijn voor de oorlog en in ons land terecht komen. Wij voelen mee met deze mensen die verplicht worden hun land te verlaten, op gevaar van hun leven. Onze gemeente en het OCMW zetten zich in om hen te helpen. Ook u kunt uw steentje bijdragen indien u dat wenst. Meer hierover op pagina 16.

De cover van deze 1170 geeft de toon al aan : in dit nummer gaan wij dieper in op stedenbouwkundige aspecten. Vergunning, openbaar onderzoek, overlegcommissie, beroep ... wij wensen op eenvoudige manier deze ingewikkelde begrippen en procedures toe te lichten om u in deze materie wegwijs te maken.

Wij wensen u fijne eindejaarsfeesten en een goed begin!
Van harte,



Cover : www.starchitecten.be

Erratum : dans le 1170 de septembre, sous la photo de Sheva Tehoval, il fallait lire : photo Olivia Droeshaut © DYOD.be



1170

N°14 – Novembre - Décembre 2015

Périodique officiel d'information de la Commune de Watermael-Boitsfort

Éditeur responsable :

Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

Coordination et rédaction :

Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16, information1170@wb.irisnet.be

Réalisation : Redline Communication

Publicité : Christophe Thienpont, T. 0479.616.192

christophe@redline-communication.be

1170

N°14 – November - December 2015

Officieel periodiek van de Gemeente Watermaal-Bosvoorde

Verantwoordelijke uitgever :

Olivier Deleuze, Gilsonplein 1, 1170 Brussel

Coördinatie en redactie :

Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16, informatie1170@wb.irisnet.be

Realisatie : Redline Communication

Advertentie : Christophe Thienpont, T. 0479.616.192

christophe@redline-communication.be

URBANISME / STEDENBOUWKUNDE P6-11

CPAS / OCMW

LA CELLULE ÉNERGIE DU CPAS

DE ENERGIECEL VAN HET OCMW P12

PORTRAIT / PORTRET P14-15

QUAND LA VIE DE VOTRE VOISIN EMPIÈTE SUR LA VÔTRE...

WAT GEDAAN ALS BUREN EEN KWELLING WORDEN ... P15

ACCUEIL DES RÉFUGIÉS, LA COMMUNE SE MOBILISE !

OPVANG VAN DE VLUCHTELINGEN, DE GEMEENTE SCHIET IN ACTIE ! P16

UNE NOUVELLE STATION CAMBIO AU DRIES

EEN NIEUW CAMBIO-STATION IN DE DRIESWIJK P17

NOUVEAU PLAN BUS DE LA STIB

VERNIEUWD BUSPLAN VAN DE MIVB P17

CMM : DÉJÀ PLUSIEURS CENTAINES DE TRANSPORTS EFFECTUÉS !

MMC: AL MEERDERE HONDERDEN RITTEN OP DE TELLER! P18

REPAIR CAFÉ : REDONNER VIE AUX OBJETS

REPAIR CAFÉ : VOORWERPEN EEN TWEEDE LEVEN GEVEN 21

ACTUALITES / ACTUALITEITEN P23

GOÛTER DE NOËL POUR NOS SÉNIORS

KERSTNAMIDDAG VOOR ONZE SENIOREN P25

ACTUALITES / ACTUALITEITEN P26

POUBELLE PUBLIQUE OU POUBELLE MÉNAGÈRE: NE LES CONFONDEZ PAS !

OPENBARE VUILBAK ≠ EIGEN VUILBAK ! P27

BALAI D'OR 2015: UNE BELLE RÉUSSITE !

GOUDEN BEZEM 2015: EEN WAAR SUCCES ! P28

FERMETURE ANNUELLE DE LA DÉCHETTERIE COMMUNALE

JAARLIJKSE SLUITING VAN HET GEMEENTELIJK CONTAINERPARK P30

ACTUALITES / ACTUALITEITEN P31

MAIS QUE FAIT LA POLICE ?

MAAR WAT DOET DE POLITIE NU EIGENLIJK ? P32-33

RENDEZ-VOUS « SANTÉ » À LA GARE DE WATERMAEL

GEZONDHEID EERST! RENDEZ-VOUS IN HET STATION VAN WATERMAAL P37

VILLE ET FORÊT: PLUS DE 100 ANS D'HISTOIRE

VILLE ET FORÊT BESTAAT AL MEER DAN 100 JAAR P39

AGENDA

26 > 29/11

Marché de Noël, Boitsfort-centre, p. 24
Kerstmarkt in Bosvoorde-centrum, p. 24

01/12

Watermael-Boitsfort contre le Sida, p. 34

Watermaal-Bosvoorde doet mee aan de werelddaidsdag, p. 34

Réouverture du Lagon, piscine Le Calypso, p. 30

De Lagon is opnieuw open, zwembad Calypso, p. 30

Verhalen over het Hageland, met Wim Collin, om 20u., in het WaBo (Delleurlaan 39-43), inlichtigen, POB Rozenberg, T. 02.675.33.79

04 > 07/12

ArCaDo, expo-vente d'œuvres d'art, Maison Haute, p. 24

ArCaDo, tentoonstelling en verkoop, Hooghuis, p. 24

08/12

& 12/01

& 09/02

Rendez-vous « santé » à la gare de Watermael, point-rencontre Parkinson (11h > 13h) et Cafés-Souvenirs Alzheimer (14h > 16h), p. 37

Gezondheid eerts !, rendez-vous in het station van Watermaal, parkinson in beweging (11u > 13u), en Cafés-Souvenirs Alzheimer (14u > 16u), p. 37

28/11

Lezing over Alzheimer, 14u. Lokaal Dienstencentrum Zoniënzorg Zuid Delleurlaan 39-42 - Gratis toegang

03/12

Réaménagement de l'avenue Georges Benoïdt, réunion d'information, à 19h30, 1er étage maison communale (pl. Gilson 1),

Heraanleg van Georges Benoïd-laan, infosessie, om 19h30, eerste verd. Gemeenehuis (Gilsonpl. 1),

10/12

Goûter de Noël pour séniors, à partir de 13h30, Maison Haute, p. 25

Het Kerstvieruurtje voor seniors, vanaf 13u30, Hooghuis, p. 25

13/12

10/01

14/02

Repair Café, pour redonner vie à des objets cassés ou hors d'usage, de 14h à 18h, gare de Watermael (13/12), école Le Karrenberg (10/01), école La Sapinière (14/02), p. 21

Repair Café, gebroken of kapot maar zonde om weg te gooien ? Van 14u tot 18u, station van Watermaal (13/12), school Le Karrenberg (10/01), school La Sapinière (14/02), p. 21

12/12

Boitsfort et le Coin du Balai dans les années 70, film, à 19h, école La Sapinière, p. 31

Bosvoorde en de Bezemhoek in de jaren 1970, om 19u, school La Sapinière, p. 31

14/12

Voyage en Slovénie (55 +), réunion d'information, à 15h, Maison Haute (inscriptions le 16/12), p. 26

Reis naar Slovenië (55 +), infosessie, om 15u, Hooghuis (inschrijvingen op 16/12), p. 26

15/12
& 19/01 & 16/02

Conseil communal, à 20h, salle du Conseil

Gemeenteraad, om 20u, gemeenteraadzaal

17/12

Quelqu'un livre : Stéphane Ebner, une conversation avec Anne Herbauts, à 18h30. Bibliothèque adultes, espace Delvaux, tout public, gratuit

19/12

Rencontre autour d'un livre : « Si tu passes la rivière », Geneviève Damas, de 10h45 à 12h30, au bar de l'espace Delvaux, tout public, gratuit

24/12 > 04/01

Fermeture annuelle de la déchetterie communale, p. 30

Jaarlijkse sluiting van het gemeentelijk containerpark, p. 30

> 30/12

Relevé annuel des compteurs d'eau, par VIVAQUA, T. 0800.13016

Jaarlijkse opmeting van watertellers, door VIVAQUA, T. 0800.13016

12/01

Réaménagement de la place Keym, réunion d'information, à 19h, à l'Espace Delvaux, p. 23

Herhaanleg van het Keymplein, infosessie over het toekomstige Keymplein, om 19u, in Espace Delvaux, p. 23

17/01

Info-bus de la STIB, de 9h à 13h, marché de Boitsfort, p. 17

Info-bus van de MIVB, van 9u tot 13u, markt van Bosvoorde, p. 17

Un permis d'urbanisme, à quoi ça sert ?

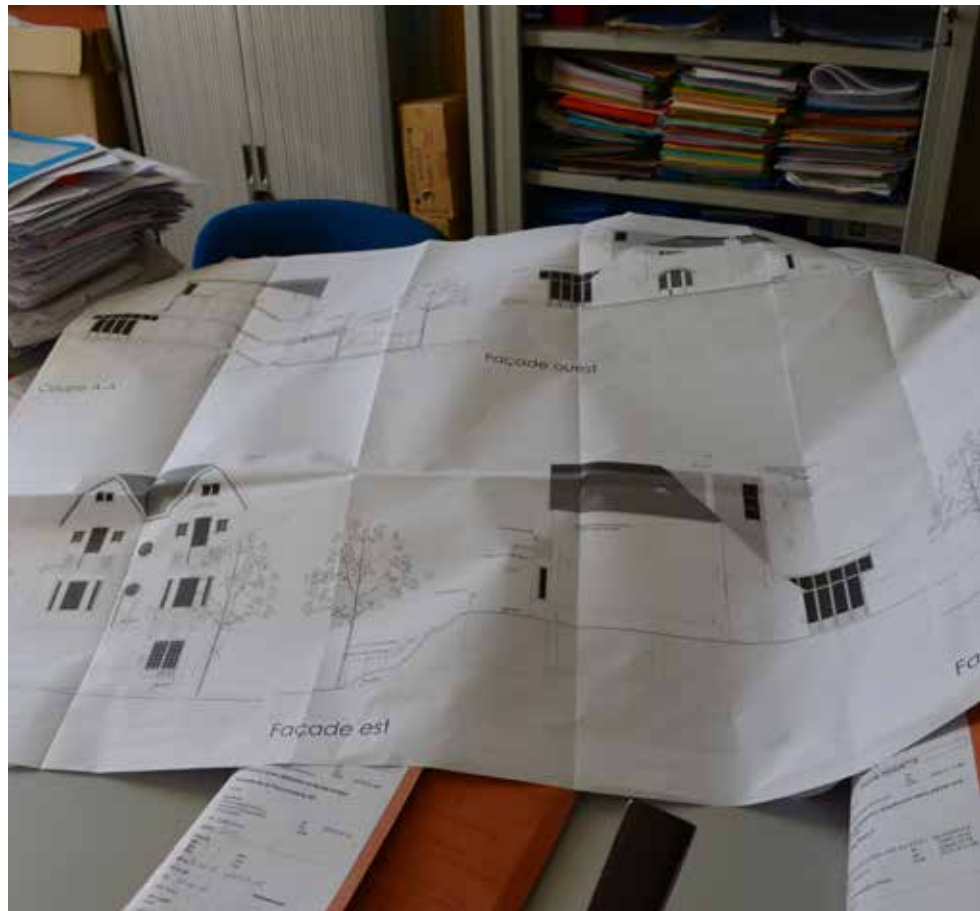
Construire un nouvel immeuble, changer ses châssis, agrandir sa cuisine, modifier le relief de son jardin ou isoler sa façade... autant de travaux pour lesquels un permis d'urbanisme est susceptible d'être nécessaire. Derrière les contraintes apparentes, se cache une volonté de préserver les qualités de nos paysages, de notre patrimoine et de notre cadre de vie. Voici quelques clés pour vous y retrouver dans cette matière complexe qu'est l'urbanisme.

L'urbanisme brasse de nombreux enjeux : logement, mobilité, patrimoine, économie, énergie, lutte contre les inondations, protection de l'environnement et du cadre de vie, développement de nouvelles technologies... Au fil des années, les réglementations évoluent et cherchent à trouver l'équilibre entre ces différents aspects. Les principales règles urbanistiques sont fixées dans le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (CoBAT), le Plan Régional d'Affectation du Sol (PRAS) et le Règlement Régional d'Urbanisme (RRU).

QUAND UN PERMIS D'URBANISME EST-IL REQUIS ?

Parmi les actes et travaux soumis à permis d'urbanisme, se retrouvent, sans surprise, tout acte de construction, de démolition et de reconstruction ainsi que tout changement d'aspect visible depuis l'espace public. À cela s'ajoutent le placement d'enseignes ou de publicités, le fait de modifier sensiblement le relief du sol ou encore l'abattage d'arbres à haute tige, sans oublier la modification du nombre de logements dans une construction existante ou la modification de la destination de tout ou partie d'un bien (changer un commerce en logement, par exemple). Ces travaux pour lesquels un permis est requis sont repris par des arrêtés et règlements particuliers, comme l'Arrêté de dispense, un règlement communal d'urbanisme, des plans particuliers d'affectation du sol (PPAS)...

Il n'existe aucune liste de travaux à proprement parlé : pour déterminer si



un permis est requis, un examen au cas par cas s'impose toujours, en fonction du type de bien, des travaux envisagés et de la localisation du bien. Les travaux d'entretien et d'amélioration du confort intérieur, comme les peintures, ne requièrent pas de permis. En revanche, les travaux intérieurs qui touchent à la stabilité de l'immeuble sont toujours soumis à l'obtention d'un permis.

QUE SONT LE PRAS ET LES PPAS ?

Le Plan Régional d'Affectation du Sol (PRAS) constitue le plan de référence pour l'aménagement du territoire en Région de Bruxelles-Capitale, il couvre tout le territoire de la Région. Ce plan détermine et spatialise les fonctions (habitat, bureau, espaces verts...) qui peuvent s'implanter dans les différents quartiers.

Les Plans Particuliers d'Affectation du Sol sont des règlements communaux valables pour un quartier délimité. Ils fixent les gabarits (hauteur, profondeur...), les zones d'implantation et les affectations (logement, équipement, commerces...) des bâtiments qui peuvent être construits.

QUI PEUT DÉLIVRER UN PERMIS D'URBANISME ?

Dans la majorité des cas, la Commune est compétente. La décision appartient au Collège des Bourgmestre et Échevins, après examen du dossier par le service communal de l'Urbanisme. Parfois, c'est la Région, et plus précisément le « fonctionnaire délégué », qui est compétente, et ce, pour les demandes émanant d'une autorité publique (communes, zones de police et CPAS par exemple), portant sur un bien classé (Le Logis et Floréal par exemple) ou encore soumises à rapport ou études d'incidences.



QUELLE EST LA PROCÉDURE À SUIVRE ?

Pour déterminer la procédure, il faut examiner les différentes « strates » de réglementation qui s'appliquent au projet: le bien est-il ou non classé ? Se situe-t-il dans le périmètre de protection d'un bien classé, d'un plan particulier d'affectation du sol ou d'un règlement zoné ? Se situe-t-il dans ou à proximité d'une zone Natura 2000 ? Les travaux sont-ils conformes ou non à la réglementation ?...

La procédure débute par l'introduction d'une demande, à la Commune ou à la Région. C'est donc le demandeur qui pose le premier acte. Les documents à fournir et le nombre d'exemplaires dépendent de l'ampleur du projet et des étapes de procédures à accomplir. Une fois la demande déposée, l'administration dispose de 30 jours pour déclarer le dossier complet ou incomplet. Ensuite, le délai peut être de 45 jours pour les demandes simples et de 120 jours si le projet implique l'organisation d'une enquête publique et d'une commission de concertation.

QU'EST-CE UNE ENQUÊTE PUBLIQUE ?

Annoncée par des affiches et sur le site internet de la Commune, l'enquête publique dont la période varie de 15 à 30 jours, permet au public – des voisins directs ou toute personne intéressée par le projet proposé – de prendre connaissance d'une demande de permis et d'y réagir par écrit. Le dossier complet est consultable au guichet du service communal de l'Urbanisme aux heures et jours indiqués sur l'affiche.

Une réglementation précise régit les cas pour lesquels une enquête publique doit être organisée. Il s'agit notamment, des demandes relatives à des travaux en intérieur d'îlot, des modifications des caractéristiques urbanistiques ou impliquant des dérogations à des dispositions réglementaires.

QU'EST-CE QU'UNE COMMISSION DE CONCERTATION ?

La législation détermine les cas où un avis de la commission de concertation est requis. La commission de concertation est composée de représentants de la Commune mais également de représentants de la Région: la Direction régionale de l'Urbanisme, la Direction des Monuments et Sites, City-Dev Brussels, Bruxelles Environnement et Bruxelles Mobilité.

L'examen d'un projet par la commission de concertation est une étape dans la procédure pour obtenir un permis d'urbanisme. Ce n'est donc pas la commission qui prend la décision finale d'octroi ou de refus de permis. Il s'agit tout de même d'une étape très importante car dans la majorité des dossiers, l'avis de la commission de concertation est déterminant. Pratiquement, la commission de concertation commence par une audition des demandeurs de permis et des personnes ayant demandé à être entendues dans le cadre de l'enquête publique. Il ne s'agit donc ni d'une réunion d'information ni d'un débat mais bien d'une audition. Ensuite, les membres de la commission débattent, « se concertent », pour rendre un avis

motivé. Cet avis sera ensuite examiné par le Collège des Bourgmestre et Échevins ou le fonctionnaire dirigeant.

UN PROJET PEUT-IL ÊTRE MODIFIÉ EN COURS D'INSTRUCTION ?

Oui, un projet peut être modifié. On parlera de plans « modificatifs » si les modifications sont introduites d'initiative par les demandeurs, et de plans « modifiés » lorsque les modifications sont exigées par l'autorité délivrante. Dans certains cas, le projet modifié est soumis à nouveau à l'enquête publique et à la commission de concertation.

QUELS SONT LES RECOURS ?

Permis refusé ou conditions jugées trop strictes ? Le demandeur de permis (ou les communes) peut introduire, dans les 30 jours, un recours auprès du gouvernement bruxellois. Dans ce cas, le recours est instruit par le service public régional en charge de l'aménagement du territoire, et la décision est prise par le gouvernement sur base d'un avis consultatif du Collège d'urbanisme (organe indépendant d'experts).

Les tiers, c'est-à-dire les personnes qui ne sont pas les demandeurs mais qui s'estiment lésées par un projet, peuvent, elles, introduire un recours en suspension et en annulation auprès du Conseil d'État. Le délai est de 60 jours après la prise de connaissance de la décision attaquée.

QUELLES RÈGLES ENCADRENT LES CHANTIERS ?

La mise en œuvre d'un permis d'urbanisme est de la responsabilité du maître d'ouvrage et des personnes qui l'accompagnent dans son projet: architectes et entrepreneurs. Il leur appartient de veiller à la conformité du projet avec le permis d'urbanisme délivré. Le travail sur le chantier est interdit les samedis, dimanches et jours fériés, à l'exception des travaux réalisés par des particuliers à leur propre habitation ou au terrain qui l'entoure,

et dont les nuisances n'excèdent pas la mesure des inconvénients normaux du voisinage. Il ne peut avoir lieu que les autres jours de la semaine qu'entre 7 heures et 19 heures ou entre 7 heures et 16 heures lors de l'utilisation de techniques lourdes.

ET LA PROTECTION DU PATRIMOINE ?

Watermael-Boitsfort bénéficie d'un patrimoine exceptionnel qui est notamment composé de sites remarquables comme la forêt de Soignes, les cités-jardins, les parcs... mais aussi par une série de bijoux architecturaux datant de différentes époques: châteaux, villas anciennes ou attribuées à des architectes de renom, ensembles bâtis présentant des lignes de composition uniques, ou encore immeubles de bureaux remarquables. Le patrimoine, c'est aussi la préservation du caractère pittoresque de certains quartiers et du «petit patrimoine» (les sgraffites, les châssis, les décors de façades ou les ferronneries). L'Espace Mémoire, centre spécialisé dans l'histoire locale, met à votre disposition beaucoup de documentation concernant le patrimoine de notre belle commune.

LE PLAN DE GESTION DES CITÉS-JARDINS DU LOGIS ET FLORÉAL

Les cités-jardins Le Logis et Floréal sont composées de plus de 1000 habitations classées. Ces quartiers bénéficient d'un plan de gestion patrimoniale élaboré par la Région bruxelloise et dont l'objectif est de conserver leur image originelle. Tous les travaux conformes à ce plan de gestion sont dispensés de permis d'urbanisme. En 2014, ce plan de gestion a été revu: il inclut désormais certains travaux liés à l'isolation des bâtiments. C'est un premier pas en avant mais qui reste encore insuffisant.

LES ABATTAGES D'ARBRES

Lors de la délivrance d'un permis visant à abattre un arbre, il vous sera généralement demandé d'en replanter un nouveau afin d'assurer l'équilibre du patrimoine végétal. En cas de replantation, il est conseillé de privilégier les arbres et plantes de nos régions, adaptées à notre environnement, et d'exclure les plantes exotiques invasives.

FAUT-IL UN PERMIS POUR RÉNOVER UNE VOIRIE ?

Les modifications de voiries et de places sont également soumises à l'obtention d'un permis d'urbanisme. Ainsi, les modifications proposées pour la chaussée de La Hulpe au Coin du Balai et de l'avenue Van Becelaere ont récemment fait l'objet d'une procédure de permis. Il en sera de même pour la rénovation de la place Keym.

Les projets concernant l'espace public font également l'objet d'une enquête publique et d'une commission de concertation.

URBANISME ET RELATIONS DE VOISINAGE

Un permis d'urbanisme est toujours délivré «sous réserve du droit des tiers». En d'autres termes, il est octroyé uniquement pour son respect au règlement urbanistique; le titulaire, pour sa part, ne peut négliger le droit privé (vues, servitudes...) et doit éviter tout trouble de jouissance à une propriété voisine.

Dès lors, le propriétaire d'un bien qui considère subir un dommage en raison de travaux menés sur un bien voisin peut invoquer la théorie des «troubles de voisinage», qui découle du Code civil, pour obtenir réparation. Ceci relève uniquement du droit privé et les personnes concernées peuvent faire appel à un médiateur (voir article p. 14) ou saisir le juge de paix. Les administrations publiques ne peuvent, elles, intervenir que si une autorisation administrative est absente ou non respectée, si une infraction à une réglementation est constatée ou si la sécurité publique est mise en cause.

INFRACTIONS: GARE AUX CONSÉQUENCES !

Les infractions urbanistiques sont encore trop nombreuses et peuvent avoir des conséquences fâcheuses, tant du point de vue de l'intérêt général que de celui du maître d'ouvrage. Si l'infraction ne peut être régularisée, ce dernier peut être condamné à détruire une partie de sa réalisation et/ou à payer une somme importante, voire à remettre les lieux dans leur état premier. L'auteur de l'infraction est toujours invité à introduire au plus vite une demande de permis de régularisation. L'issue de son instruction est incertaine et les frais administratifs lors de l'introduction de la demande sont multipliés par dix.

Renseignez-vous avant de commencer des travaux:

• **Service communal de l'Urbanisme:**
Maison Haute, 1^{er} étage
place Gilson 2
urbanisme1170@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.32

Le service est ouvert du lundi au mercredi de 9h à 11h30. Permanence le lundi soir pour les enquêtes publiques uniquement, de 17h30 à 20h. Des explications techniques sur les dossiers soumis à enquête publique peuvent être obtenues le mardi matin.

• **Direction régionale de l'Urbanisme:**
www.urbanisme.irisnet.be
aatl.communication@sprb.irisnet.be
T. 02.204.17.68

• **Médiation de voisinage:**
voir article en page 14

Renseignez-vous sur les primes à votre disposition:

• **Primes énergie et prêt vert à taux zéro:** Bruxelles-Environnement
www.bruxellesenvironnement.be/
primsenergie - info@environnement.be
T. 02.775.75.75.

• **Primes à la rénovation et à l'embellissement des façades:**
Direction régionale du Logement
http://logement.brussels/primes-et-aides
- primesrenovation@sprb.irisnet.be
T. 02.204.14.00.

• **Prime à la restauration du petit patrimoine non protégé (Direction régionale des Monuments et sites):**
http://patrimoine.brussels/agir/aide-financiere - petit.patrimoine@mrbc.irisnet.be - T. 02.204.26.46.

Des explications sur ces primes peuvent être obtenues gratuitement auprès de l'Asbl Centre Urbain:
www.curbain.be - info@curbain.be
T. 02.219.40.60 – guichet d'information dans les Halles Saint-Géry du mardi au vendredi de 10h à 17h et le samedi, de 14h à 17h.



Tristan Roberti

Echevin de l'Urbanisme, de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement, de la Mobilité, du Développement durable, de l'Hygiène et de la Jeunesse.

T. 02.674.74.06 - troberti@wb.irisnet.be

Waartoe dient een stedenbouwkundige vergunning ?



De algemene regel stelt dat voor bouw-, afbraak-, renovatie- of verbouwingswerken een stedenbouwkundige vergunning vereist is. Nieuwbouw, andere ramen of deuren, een grotere keuken, wijziging van het reliëf van de tuin of zijn gevel isoleren ... Het zijn stuk voor stuk werken waarvoor een stedenbouwkundige vergunning nodig zou kunnen zijn. Deze ogenschijnlijk strenge eisen beogen het behoud van onze landschapskwaliteit, van ons erfgoed en van ons levenskader. Hieronder enkele sleutels om de ingewikkelde materie van de stedenbouw beter te begrijpen.

Stedenbouw moet rekening houden met veel uitdagingen: huisvesting, mobiliteit, erfgoed, economie, energie, strijd tegen overstromingen, milieubescherming, levenskader, ontwikkeling van nieuwe technologieën ... De regelgeving is voortdurend in beweging en probeert een evenwicht tussen deze diverse aspecten tot stand te brengen. De belangrijkste stedenbouwkundige regels zijn vastgelegd in het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO), het Gewestelijk bestemmingsplan (GBP) en de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV).

WANNEER IS EEN STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING VEREIST ?

De meeste handelingen en werken qua bouw, afbraak, renovatie, en elke wijziging zichtbaar vanaf de openbare ruimte vereisen een stedenbouwkundige vergunning. Dit geldt ook voor het plaatsen van reclame of uithangborden, het aanzienlijk wijzigen van het reliëf van de bodem, het vellen van hoogstammige bomen, het wijzigen van het aantal wooneenheden in een bestaand gebouw of de gehele of gedeeltelijke wijziging van de bestemming van een goed (een handelszaak tot woning ombouwen bijvoorbeeld). De lijst werken waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is, is meer gespecificeerd in bijzondere besluiten en regelgevingen, zoals het besluit van vrijstelling, de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, het bijzonder bestemmingsplan (BBP)...

Er bestaat geen eigenlijke lijst met werken: elk geval moet afzonderlijk worden onderzocht, in functie van de aard van het goed, de uit te voeren werken en de ligging van het goed. Voor onderhoudswerken of werken ter verbetering van het comfort binnen zoals schilderwerken, is er geen vergunning nodig. Voor

werken binnen die aan de stabiliteit van het goed raken daarentegen, is er wel een vergunning vereist.

EEN WOORDJE VAN UITLEG BIJ HET GBP EN HET BBP

Het gewestelijk bestemmingsplan (GBP) is het referentieplan voor de ruimtelijke aanleg van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het beslaat het grondgebied van het Gewest. Dit plan bepaalt de ruimtelijke functies (woning, kantoor, groene zone ...) in de verschillende wijken.

De Bijzondere bestemmingsplannen zijn gemeentelijke regelgevingen die gelden voor een afgebakende wijk. Zij bepalen de afmetingen (hoogte, diepte ...), de zones en de bestemmingen (huisvesting, inrichtingen, handel ...) van de gebouwen die er mogen worden gebouwd.

WIE MAG EEN STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING AFLEVEREN ?

In de meeste gevallen is de gemeente bevoegd. Het college van burgemeester en schepenen beslist nadat het dossier door de gemeentelijke dienst Stedenbouw werd onderzocht. Soms is het Gewest, meer bepaald de "gemachtigde ambtenaar", bevoegd en, meer bepaald, voor aanvragen komende van publiekrechtelijke rechtspersonen (gemeenten, politiezones of OCMW's bijvoorbeeld), als het gaat om een goed dat tot het beschermd erfgoed behoort (zoals Le Logis en Floréal bijvoorbeeld) of als het een project betreft waarvoor voorafgaande effectenrapporten of effectenstudies vereist zijn.

WELKE PROCEDURE MOET WORDEN GEVOLGD ?

Voor het vastleggen van de te volgen procedure moeten de verschillende regelgevende «lagen» van toepassing op het project worden onderzocht: is het goed al dan niet beschermd? Bevindt het goed zich in een beschermingspe-

rimeter van een beschermd goed, van een bijzonder bestemmingsplan, of in een gereguleerde zone? Is het gelegen in de nabijheid van een Natura 2000 zone? Respecteren de werken de regelgeving ...

De procedure start met het indienen van de aanvraag bij de gemeente of bij het gewest. Het is dus de aanvrager die de eerste handeling verricht. De vereiste documenten en het aantal exemplaren worden bepaald door de omvang van het project en het aantal etappes dat moet worden doorlopen. Eens de aanvraag ingediend, beschikt het bestuur over een termijn van 30 dagen om het dossier als zijnde volledig of onvolledig te verklaren. Vervolgens varieert de termijn: 45 dagen voor eenvoudige aanvragen en 120 dagen indien voor het project een openbaar onderzoek of een overlegcommissie moeten worden ingesteld.

WAT IS EEN OPENBAAR ONDERZOEK ?

De gemeente organiseert een openbaar onderzoek om de omwonenden over de geplande werken te informeren. Het wordt bekendgemaakt aan de hand van affiches en op de internetsite van

de gemeente. Dit openbaar onderzoek duurt 15 tot 30 dagen en stelt belangstellenden in staat om schriftelijk te reageren. Het volledige dossier kan worden ingekeken aan het loket van de dienst Stedenbouw op de dagen en uren vermeld op de affiche.

De regelgeving is zeer duidelijk op het vlak van de noodzaak om een openbaar onderzoek in te richten. Het gaat meer bepaald om aanvragen met betrekking tot de werken binnen huizenblokken, wijzigingen van stedenbouwkundige karakteristieken of indien afwijkingen op regelgevingen inbegrepen zijn.

WAT IS DE OVERLEGCOMMISSIE ?

De wet bepaalt wanneer het advies van de overlegcommissie vereist is. De overlegcommissie bestaat uit vertegenwoordigers van de gemeente en van het gewest: de directie Stedenbouw, de directie Monumenten en Landschappen, Citydev, Leefmilieu Brussel en Brussel Mobiliteit.

Het onderzoek van het project door de overlegcommissie is een van de fases vereist om een stedenbouwkundige vergunning te verkrijgen. De overlegcommissie neemt niet de eindbeslissing over het aanvaarden of weigeren van de aanvraag, maar toch is dit een belangrijke stap omdat bij de meeste dossiers het advies van de overlegcommissie doorslaggevend is. In de praktijk begint de adviescommissie met een hoorzitting waarop wordt geluisterd naar de aanvragers van de vergunning en naar de personen, die in het kader van het openbaar onderzoek gehoord wensen te worden. Het is dus geen informatiesessie of een debat maar wel degelijk een hoorzitting. Vervolgens beraadslaagt de overlegcommissie achter gesloten deuren om daarna een met redenen omkleed advies uit te brengen. Dit advies wordt vervolgens onderzocht door het college van burgemeester en schepenen of door de gemachtigde ambtenaar.

KAN MEN DE AANVRAAG TIJDENS DE PROCEDURE WIJZIGEN ?

Ja, een project kan tijdens de procedure gewijzigd worden. Men spreekt over wijzigingsplannen als de wijzigingen door de aanvrager worden ingediend en, over gewijzigde plannen als de wijzigingen

door de overheid worden ingediend. In sommige gevallen wordt het gewijzigde project opnieuw aan een openbaar onderzoek en aan de overlegcommissie voorgelegd.

WELKE ZIJN DE MOGELIJKHEDEN TOT BEROEP ?

De vergunning is geweigerd of de voorwaarden worden als te streng beschouwd ? Dan kan de aanvrager van de vergunning (of de gemeenten) binnen de 30 dagen beroep aantekenen bij de Brusselse regering. In dit geval wordt het beroep behandeld door de gewestelijke openbare dienst, belast met de ruimtelijke ordening. De beslissing wordt genomen door de regering op basis van een advies van het stedenbouwkundige college (onafhankelijk orgaan bestaande uit deskundigen).

Derden, dit wil zeggen personen die geen aanvrager zijn maar vinden dat zij door het project worden benadeeld, mogen een beroep tot schorsing en een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State indienen. De termijn bedraagt 60 dagen na de kennisgeving van de aangevochten beslissing.

WELKE REGELS GELDEN VOOR DE WERVEN ?

De uitvoering van een stedenbouwkundige vergunning valt onder de verantwoordelijkheid van de bouwheer en de personen die hem bij zijn project begeleiden: architecten en aannemers. Zij moeten erover waken dat hun project in overeenstemming met de afgeleverde vergunning wordt uitgevoerd. Werken op de werf is verboden op zaterdag, zondag en feestdagen, uitgezonderd de werken die particulieren in hun eigen woning of op het daarrond liggend terrein uitvoeren en, waarvan de normen van normale burenhinder niet overschreden worden ... Deze mogen op de andere weekdays enkel worden uitgevoerd tussen 7u en 19u of tussen 7u en 16u indien zware technieken worden gebruikt.

EN DE BESCHERMING VAN HET ERFGOED ?

Watermaal-Bosvoorde herbergt een uitzonderlijk erfgoed dat onder andere is samengesteld uit opmerkelijke plaatsen



zoals het Zoniënwoud, de tuinvijken, de parken ... maar ook een serie van architecturale juweeltjes uit verschillende tijdperken: kastelen, oude villa's of panden ontworpen door beroemde architecten, bouwkundige gehelen met unieke compositielijnen, opmerkelijke kantoorgebouwen. Erfgoed betekent ook het vrijwaren van het schilderachtig karakter van sommige wijken en van het «kleine erfgoed» (sgraffito, lijstwerken, de gevelversieringen, smeedwerk ...). Het Centrum voor lokale geschiedenis beschikt over een uitgebreide documentatie over het erfgoed van onze mooie gemeente.

HET BEHEERPLAN VAN ONZE TUIWIKJEN LE LOGIS EN FLORÉAL

De tuinvijken Le Logis en Floréal omvatten meer dan 1000 beschermde woningen. Deze wijken vallen onder een uitgekend plan voor erfgoedbeheer van het Brussels Gewest dat erop gericht is hun oorspronkelijk uitzicht te bewaren. Voor de werken die in het kader van dit beheersplan worden uitgevoerd is geen stedenbouwkundige vergunning vereist. Dit beheerplan werd in 2014 herzien en omvat sindsdien een aantal isolatiewerken die aan de gebouwen worden uitgevoerd. Dit is een eerste stap vooruit, maar er moet nog meer gebeuren.

BOMEN VELLLEN

Als u de vergunning voor het vellen van een boom ontvangt dan zal men u meestal vragen om een nieuw exemplaar te planten om het natuurlijk evenwicht te bewaren. Plant u nieuwe bomen of struiken, kies dan voor inheemse soorten en vermijd bij voorkeur invasieve, exotische planten.

IS ER EEN VERGUNNING NODIG OM EEN WEG TE RENOVEREN ?

Wijzigingen aan wegen en pleinen zijn ook onderhevig aan een stedenbouwkundige vergunning. Voor de wijzigingen aan de Terhulpssteenweg in de Bezemhoek en voor de Van Becelaerelaan is ook een stedenbouwkundige vergunning nodig geweest. Hetzelfde geldt overigens voor het Keymplein. Voor projecten op de openbare ruimte moeten ook een openbaar onderzoek en een overlegcommissie opgericht worden.

STEDENBOUW EN GOEDE BUREN

Een stedenbouwkundige vergunning wordt steeds «onder voorbehoud van het recht van derden» afgeleverd. Dit betekent dat het enkel wordt toegekend omdat het stedenbouwkundig karakter wordt gerespecteerd; de houder mag op zijn beurt het privérecht niet met de voeten treden (uitzicht, erfdiensbaarheden ...) en moet vermijden dat het vruchtgebruik voor aangrenzende eigendommen in het gedrang zou komen.

De eigenaar van een goed die van mening is schade te ondervinden van de werken die op een naburig goed worden uitgevoerd, kan zich beroepen op «burengerucht», zoals beschreven in het Burgerlijk Wetboek, om genoegdoening te verkrijgen. Dit valt uitsluitend onder het privérecht en de betrokken personen kunnen een beroep doen op een bemiddelaar (zie artikel p. 15), of dit voor de vrederechter brengen. Openbare besturen kunnen enkel optreden indien een administratieve toelating ontbreekt of niet nageleefd wordt, indien de regelgeving wordt overtreden of indien de openbare veiligheid in het gedrang komt.

OVERTREDINGEN: OPGELET VOOR DE GEVOLGEN !

Er worden nog te veel bouw misdrijven begaan. Deze kunnen kwalijke gevolgen met zich brengen, zowel bekeken vanuit het algemeen belang als voor de bouwheer. Indien de overtreding niet kan worden geregulariseerd, dan kan de bouwheer verplicht worden om een deel van zijn werken af te breken en/of tot het betalen van een aanzienlijk bedrag en zelfs verplicht worden om alles in de oorspronkelijke staat te herstellen. De overtreder wordt steeds verzocht om zo snel mogelijk een stedenbouwkundige aanvraag in te dienen om de situatie te regulariseren. Men kan nooit voorspellen hoe het onderzoek zal aflopen en de administratieve kosten bij de indiening van de aanvraag worden vertienvoudigd.

Neem de nodige inlichtingen alvorens de werken aan te vatten:

• Dienst Stedenbouw:

Hooghuis, 1ste verdiep - Gilsonplein 2
stedenbouw1170@wb.irisnet.be
02 674 74 32

De dienst is open van maandag tot woensdag, van 9u tot 11.30u. Permanentie op maandagavond, enkel voor openbare onderzoeken, van 17.30u tot 20u. Voor meer technische uitleg over de dossiers die aan een openbaar onderzoek zijn onderworpen, kunt u dinsdagmorgen op onze dienst terecht.

• Gewestelijke directie Stedenbouw:

www.stedenbouw.irisnet.be
be.brussels/over-het-gewest/ministerie-van-het-brussels-hoofdstedelijk-gewest – T. 02.204.17.68

• Bemiddeling bij geschillen met de buren

zie artikel pagina 15

Inlichtingen over premies:

• **Energiepremies en groene lening tegen nulrente:** Leefmilieu Brussel
www.leefmilieubrussels.be - info@leefmilieu.be – T. 02.775.75.75.

• **Premies voor de renovatie en de verfraaiing van de gevels:** gewestelijke directie huisvesting
http://huisvesting.brussels/premies-en-steunmaatregelen - www.huisvesting.brussels – T. 02.204.14.00.

• **Premie bij het herstel van niet beschermd klein erfgoed (Gewestelijke directie monumenten en landschappen):**
http://erfgoed.brussels/nl/doen/financiele - tegemoedkomingen klein.erfgoed@mhb.irisnet.be
T. 02.204.26.46.

Voor gratis uitleg over deze premies kunt u terecht bij de vzw Centre Urbain: www.centreurbaain.be/nl-info@curbaain.be – T. 02.219.40.60 – infoloket in de Sint-Gorikshallen – van dinsdag tot vrijdag van 10u tot 17u en op zaterdag van 14u tot 17u.

La Cellule énergie du CPAS

Depuis 2010, la Cellule énergie du CPAS offre différents services aux habitants de Watermael-Boitsfort:

- diagnostic énergétique de l'habitation (visite à domicile);
- conseils pratiques et établissement d'un programme d'économies d'énergie;
- accompagnement administratif dans les démarches;
- gestion d'un endettement énergétique...;
- information et orientation des usagers (choix d'un fournisseur par exemple);

«Au départ, l'habitant vient ici avec sa facture – de gaz, d'eau, de mazout ou d'électricité – qu'il juge trop élevée», explique l'un des assistants sociaux qui anime la Cellule énergie. «Nous cherchons ensemble d'où vient le problème. On peut non seulement l'aider à en trouver la source mais aussi à changer de fournisseur, à surveiller ses compteurs, à changer son électro-ménager trop énergivore, à changer d'ampoules ou tout simplement à changer ses habitudes... Nous nous rendons à domicile pour donner quelques petits conseils d'isolation. Et, nous faisons un suivi énergétique sur le long terme.»



La Cellule énergie du CPAS Drève des Weigélias 8
De energiecel van het OCMW, Weigeliadreef 8

Ce service est accessible à tous les habitants, qu'ils soient ou non bénéficiaires du revenu d'intégration sociale.

D'autre part, la Maison bruxelloise de l'Énergie et de l'Environnement, dorénavant installée au centre-ville, est également à la disposition des habitants pour des visites à domicile, des petites interventions ou un accompagnement de vos travaux (isolation, châssis, chaudière...).

CPAS Espace Weigélias,
drève des Weigélias, 8 à 1170 Watermael-Boitsfort,
☎ 02.663.08.20

La Maison bruxelloise de l'Énergie et
de l'Environnement,
☎ 02.563.40.00
✉ info@maisonenergiehuis.brussels,
www.maisonenergiehuis.be

De energiecel van het CMW

De energiecel van het OCMW bestaat sinds 2010. De bewoners van Watermaal-Bosvoorde kunnen hier terecht voor:

- Energiediagnose van de woning (bezoek aan huis);
- Praktische raad en het uitwerken van een programma voor energiebesparing;
- Administratieve begeleiding;
- Beheer van energieschulden...;
- Informatie en begeleiding (bij de keuze van een leverancier bijvoorbeeld);

“We krijgen vaak personen over de vloer met een rekening van gas, elektriciteit, water of stookolie die ze overdreven hoog vinden” aldus een maatschappelijk werkster van de energiecel. “Samen kijken we waar het probleem vandaan komt. Maar onze service gaat veel verder. We kunnen helpen bij het veranderen van leverancier, het in de gaten houden van de meters, het vervangen van huishoudtoestellen die teveel energie verbruiken, de vervanging van lampen of de verandering van gewoontes ... Wij komen aan huis om te kijken waar het best kan worden geïsoleerd. En bieden energiebegeleiding op lange termijn aan.”

Deze dienst richt zich tot alle bewoners, leefloners en anderen.

Daarnaast bestaat er ook nog het Brussels Energiehuis. Dit bevindt zich in hartje Brussel en is toegankelijk voor iedereen. Het Brussels Energiehuis doet gratis huisbezoeken en helpt u bij kleine interventies of begeleidt u bij de uitvoering van uw werken (isolatie, raamwerken, stookketel ...).

OCMW, Espace Weigélias,
Weigeliadreef, 8 te 1170 Watermaal-Bosvoorde
☎ 02.663.08.20

Maisonenergiehuis,
☎ 02.563.40.00
✉ info@maisonenergiehuis.brussels,
www.maisonenergiehuis.be



MARIE-BETH, UN CHARME À VIVRE

PROFITEZ DE NOS CONDITIONS COCOON EN MAGASIN



- Canapés : cuir, tissu, micro-fibre •
- Meubles : classique et contemporain •
- Merisier de France •
- Bibliothèques •
- Décoration •
- Tableaux •
- Luminaires •
- Stores et tentures : sur mesure •
- Chambres, literie et dressing •
- Tapis et tissus •

321, Chaussée de Louvain
1932 Woluwé-St-Etienne

Parking privé - ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 18h30 - fermé le dimanche
tél : 02/771 15 11 - www.marie-beth.com - info@marie-beth.com



HULPTRADE
CHAUSSEE DE LA HULPE

**ÉLARGISSEZ
VOTRE RÉSEAU
PROFESSIONNEL!**

www.hulptrade.be info@hulptrade.be 02 580 01 31

A CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL
En région bruxelloise (agrée IBGE)

B Appartement et maison

C Tarif proportionnel

D

E

F

G

DELTA SOLUTION
info@deltasolution.be
0477 / 280.052
www.deltasolution.be



Les mots pour le dire

Vous devez rédiger un texte
ou un courrier important,
mais vous craignez de manquer :

- de courage ? d'arguments ?*
- de temps ? de tact ?*
- de style ? d'orthographe ?*

Ne vous tracassez pas davantage !
Faites appel à votre

écrivain public

www.lesmotspourledire.be
infolesmots@gmail.com
0496 - 28 04 46

Lassé(e) d'offrir à vos aînés des cadeaux peu originaux et rarement utiles ?

**Pour ce Noël, avec la complicité de votre tribu,
invitez les plutôt à publier... le Livre de leur Vie !**



« Une occasion exceptionnelle de renforcer les liens aussi bien
entre générations qu'au sein de chacune d'elles. »



Découvrez **Saisons de vie**, la nouvelle
manière **élégante**, ludique et économique
de faire réaliser sa biographie !

Prix promo jusque fin 2015 : dès 590 € TTC !

Quand la vie de votre voisin empiète sur la vôtre...

L'arbre du voisin ombrage votre jardin ? Le chien aboie en continu la journée ? Votre voisin fait la fête tous les week-ends ? Les problèmes de voisinage sont fréquents et touchent tout le monde. Si une solution à l'amiable ne peut être trouvée, le service de médiation d'Auderghem est à votre écoute pour vous aider à renouer des liens et trouver une solution acceptable pour tous. Rencontre avec Dominique Brune, médiatrice sociale.

Bien que basé à Auderghem, votre service traite-t-il également les dossiers des habitants de Watermael-Boitsfort ?

Oui, les services de Prévention des deux communes ont un accord. Je traite ici essentiellement des conflits de voisinage tandis que le CIMF, le Centre d'Intervention pour les violences intra-familiales, basé à Watermael-Boitsfort s'occupe des conflits familiaux.

Quels sont les problèmes pour lesquels une démarche de médiation est demandée ?

Les problèmes les plus courants sont : une branche d'arbre qui dépasse dans mon jardin, l'arbre du voisin qui donne de l'ombre, un sapin qui acidifie le sol, les animaux domestiques (chiens qui aboient), des problèmes de bruit... La plupart des dossiers sont donc liés à des intrusions sur le territoire : mon voisin vit chez moi... Les problèmes sont plus fréquents aux changements de saison (printemps, automne...). J'ouvre environ une centaine de dossiers par an.

Quelle est votre première démarche suite à la visite de l'habitant ?

Dans un premier temps et si cela n'a pas déjà été fait, j'encourage la personne à parler à son voisin, à lui exprimer son agacement. Le fait de parler de son problème permet de prendre de la hauteur et donc de mieux comprendre ce qui se passe. Je conseille alors souvent la personne sur « comment je formule une demande claire à mon voisin ». Si le voisin répond (ou a déjà répondu) : « Je fais ce que je veux, je suis chez moi », le dialogue est impossible. Je prends donc

contact avec lui et le convie, seul, dans mon bureau pour un entretien.

Vous parlez d'agacement, les différentes parties n'arrivent-elles pas chez vous avec beaucoup de colère ?

En effet, il y a souvent beaucoup d'agacement, de colère à déposer sur la table. Il faut savoir alors poser des limites : où s'arrêtent les miennes et où commencent celles de l'autre ? Car, il n'y a pas un besoin plus important qu'un autre : « je voudrais faire la fête tous les week-ends » ou « j'aime la tranquillité », sont deux besoins à mettre sur le même pied d'égalité. En médiation, on recherche des solutions qui répondent au besoin de chacun. Et, un besoin n'est pas une envie...

Les deux parties arrivent-elles en médiation de leur plein gré ?

Oui, la médiation est un processus volontaire ; je n'ai pas de pouvoir d'obligation. Se retrouver en médiation, c'est l'avoir décidé. C'est déjà un grand pas. Dans un premier temps donc, je rencontre chacun séparément et m'assure que chaque partie est prête à écouter l'autre et à moduler sa pensée par rapport à la négociation. Je ne suis pas là pour apporter une solution mais bien un cadre, un chemin, qui prend du temps pour négocier et pour se rencontrer.

Votre présence facilite donc la rencontre...

La conversation est triangulaire : cela permet de mettre de la distance sans partir dans une escalade d'émotions. Exprimer sa colère permet de remettre de justes frontières. Je suis un tiers extérieur aux tensions et je veille à ce que le cadre de la médiation soit respecté : exprimer ses émotions, faire une demande claire et précise (ce qui est très difficile), écouter sans interrompre...

Le but de la médiation est de trouver un accord. La plupart des dossiers trouvent-ils une solution après un passage chez vous ?

Après la médiation avec le voisin,

soit on tombe sur un accord c'est-à-dire une liste d'actions à mener pour que la relation avec l'autre se déroule au mieux. Soit on n'y arrive pas : c'est-à-dire qu'on ne trouve pas de solutions qui conviennent aux deux personnes. On en finit par se dire que l'on doit aller en justice. Rien que cette perspective suffit parfois à régler le problème car le lien a été recréé. Il est très rare que l'on aboutisse à aucune solution et que le cas soit transféré en justice. Il est à noter qu'un des piliers de la médiation est la confidentialité : rien ne sort des entretiens et je ne peux pas être appelée comme témoin en justice par exemple.



Dominique Brune, médiatrice sociale / maatschappelijkbemiddelaar

Maison de la Prévention – service de la Médiation sociale

Chaussée de Wavre, 1326 - 1160 Auderghem
2^e étage

☎ 02.662.08.71

✉ medsocaud@hotmail.com

Mardi, mercredi et jeudi de 9h à 17h30

Wat gedaan als burenen een kwelling worden ...

De boom van de burenen werpt te veel schaduw op uw tuin. De hond blaft de hele tijd. Uw buur zet elk weekeinde de bloemetjes uit. Lastige burenen zijn schering en inslag en de problemen kunnen heel uiteenlopend zijn. Veel kan dit echter op minnelijke wijze geregeld worden. U kunt hiervoor ook terecht bij de dienst Bemiddeling van Oudergem die u op deskundige wijze kan helpen bij het zoeken naar een oplossing die voor elke partij aanvaardbaar is. Ontmoeting met Dominique Brune, maatschappelijke bemiddelaar.



« Je veille à ce que le cadre de la médiation soit respecté » / "Ik zorg dat het kader van de bemiddeling wordt gerespecteerd".

Uw dienst bevindt zich in Oudergem en toch behandelt u ook de dossiers van de inwoners van Watermaal-Bosvoorde.

Inderdaad; de preventiediensten van beide gemeenten hebben hierover een overeenkomst afgesloten. Ik behandel vooral de burenenconflicten en, het interventiecentrum voor intrafamiliaal geweld (CIVIF) dat in Watermaal-Bosvoorde is gelegen, buigt zich over familiale conflicten.

Voor welke problemen wordt er een bemiddeling aangevraagd ?

Meestal gaat het over een tak die over de tuinmuur hangt, de boom van de buur die veel schaduw geeft, een spar die tot grondverzuring leidt, huisdieren (blaffende honden), geluidsoverlast ... De meeste dossiers gaan over schending van privacy: mijn buur woont quasi bij mij ... Bij het wisselen van de seizoenen (lente, herfst ...) zijn er altijd meer problemen. Elk jaar open ik een honderdtal dossiers.

Wat is het eerste dat u doet nadat een inwoner hier buitengaats?

Eerst en vooral, en voor zover dat nog niet gebeurd is, moedig ik de persoon aan om met de buur te gaan praten en uit te leggen wat hem stoort. Door iets onder woorden te brengen, kan men afstand nemen en ook beter begrijpen wat er gebeurt. Ik geef veel raad en tips over de manier waarop iets duidelijk kan worden gevraagd aan de buur. Als de buur dan antwoordt (of al gezegd heeft: « ik doe wat ik wil, ik ben bij mij », dan is een dialoog niet mogelijk. Dan neem ik contact op en nodig de persoon uit voor

een onderhoud, alleen, in mijn kantoor.

Veel ergernis tussen burenen. Betekent dat veel woedende mensen bij u over de vloer?

Inderdaad, er komt hier veel ergernis en woede naar boven. Dan moet je grenzen kunnen stellen: waar eindigen de mijne en waar beginnen die van de andere ? Want alles is even belangrijk: « ik wil elk weekeinde feestjes bouwen » of « ik wil mijn rust » zijn evenwaardige belangen. Bij bemiddeling zoek je oplossingen die aanvaardbaar zijn voor beide partijen. En daarbij wordt duidelijk het verschil gemaakt tussen noden en verlangens. Want iets nodig vinden is iets volledig anders dan in iets zin hebben...

Komen beide partijen vrijwillig naar de bemiddeling ?

Ja, bemiddeling is iets waar men vrijwillig voor kiest ; ik kan niemand hiertoe verplichten. Wie voor bemiddeling gaat, heeft daarvoor gekozen. Dat is al een grote stap. In een eerste fase ontmoet ik elke partij afzonderlijk en stel zeker dat elke partij bereid is naar de ander te luisteren en zijn mening bij te stellen. Ik breng geen oplossingen aan, wel een kader, een weg waarbij tijd wordt uitgetrokken om mekaar te leren kennen en te onderhandelen.

Dankzij u verloopt de ontmoeting dus gemakkelijker ...

Het is een driehoeksgesprek dat het mogelijk maakt om enige afstand te nemen en niet verstrikt te raken in emoties. Als men zijn woede heeft kunnen uiten, kunnen de juiste gren-

zen gelegd worden. Ik ben een buitenstaander en zorg dat het kader van de bemiddeling wordt gerespecteerd: zijn emoties uiten, duidelijk omschrijven wat men wenst (dit is zeer moeilijk), luisteren zonder de ander te onderbreken.

Via bemiddeling wil men tot een overeenkomst komen. Worden de meeste dossiers opgelost nadat men bij u is geweest?

Ofwel komt men na de bemiddeling met de buur tot een overeenkomst en gebruikt een lijstje om de verstandhouding zo goed mogelijk te laten verlopen. Ofwel mislukt de bemiddeling, wat betekent dat men geen oplossingen vindt die voor beide partijen passen. Uiteindelijk beslist men dan de zaak voor het gerecht te brengen. Dit vooruitzicht alleen al volstaat vaak om het probleem op te lossen omdat er opnieuw contact gelegd werd. Het kan ook gebeuren dat er geen enkele oplossing uit de bus komt en in dat geval moet men via de gerechtelijke weg gaan. U moet ook weten dat één van de pijlers waarop bemiddeling steunt de vertrouwelijkheid is: niets komt buiten deze vier muren en ik kan bijvoorbeeld ook niet als getuige bij een rechtszaak worden opgeroepen.

Preventiehuis – Dienst Maatschappelijke bemiddeling

Waverssteenweg, 1326 - 1160 Oudergem
2de verdiep
02.662.08.71
medsocaud@hotmail.com
Dinsdag, woensdag en donderdag van 9u tot 17.30 u

Accueil des réfugiés, la Commune se mobilise !

De tous les maux divers que l'homme inflige à l'homme, les souffrances des réfugiés, tourmentés et persécutés en raison de leur race, de leur religion, de leur nationalité ou de leurs opinions politiques, demeurent dans l'histoire parmi les plus cruels et les plus persistants. L'actualité récente des demandeurs d'asile, qui quittent leur maison et leur famille pour fuir les conflits au Moyen-Orient et en Afrique, nous ramène une fois encore à cette réalité.

Face à ces drames humains, la Commune de Watermael-Boitsfort a pris ses responsabilités et a décidé de contribuer à l'aide et à l'accueil des demandeurs d'asile.

En septembre dernier, les services communaux, aidés par des habitants bénévoles, ont organisé une collecte de dons matériels qui a rencontré un grand succès : plus de 112 m³ de vêtements, de jouets, matériels d'hygiène... ont été récoltés.

Par ailleurs, le Conseil communal a adopté, à l'unanimité, une motion demandant au gouvernement fédéral d'élaborer un

plan de répartition équitable dans toutes les communes et d'appuyer les initiatives communales et citoyennes.

Le Collège et le CPAS se sont également engagés, à travers cette motion, à accueillir des demandeurs d'asile, dans des conditions conformes à la dignité humaine, en garantissant un accompagnement adéquat et en bonne entente avec les riverains.

Ainsi, le CPAS a proposé d'élargir la capacité d'accueil de l'Initiative Locale d'Accueil, existant depuis 2012 et accueillant actuellement 10 demandeurs d'asile mineurs, en mettant à disposition un logement supplémentaire pour des réfugiés mineurs en « semi-autonomie ». Ces jeunes seront évidemment suivis de près par les éducateurs du CPAS.

Quant à la Commune, elle mettra à disposition un logement 3 chambres et un logement 5 chambres, actuellement loués au prix du marché. Au besoin, il sera fait appel au parc locatif privé. Ces logements seront destinés à accueillir des familles

refugiées, encadrées par les travailleurs sociaux du CPAS.

Vous souhaitez apporter votre aide aux réfugiés?

Des bénévoles seront peut-être demandés pour compléter le dispositif d'accompagnement mis en place par le CPAS. En attendant, vous trouverez sur le site Internet de la Commune des informations régulièrement mises à jour.

Le Hall Maximilien, **quai de Willebroeck 22, à côté de la gare du Nord**, accueille chaque jour des centaines de personnes de 9h à 21h. Elles ont besoin de vous! De nombreux réfugiés s'y rendent à la recherche d'une aide psychologique, médicale (auprès de Médecins du monde), matérielle, pour apprendre le français et le néerlandais, ou pour participer aux activités proposées par les volontaires.

Pour en savoir plus, vous pouvez vous rendre sur place aux heures indiquées, consulter le site www.bxlrefugees.be ou contacter directement les volontaires à l'adresse suivante : jeromejsb@yahoo.fr

Opvang van de vluchtelingen, de gemeente schiet in actie !

Van alle kwaad dat mensen elkaar aandoen, blijft het leed van de vluchtelingen die gekweld en vervolgd worden omwille van hun ras, hun godsdienst, hun nationaliteit of hun politieke opinie wel het wreedst en meest voorkomend doorheen de geschiedenis. De recente gebeurtenissen met de asielzoekers, die hun huis en hun gezin achterlaten om de conflicten in het Midden-Oosten en Afrika te ontvluchten, getuigt hier eens te meer van.

Ten aanzien van deze menselijke drama's heeft de gemeente Watermaal-Bosvoorde haar verantwoordelijkheid opgenomen en beslist om de asielzoekers te helpen en op te vangen.

In september heeft de gemeente met een aantal vrijwilligers een inzameling van giften georganiseerd die overigens veel succes kende: meer dan 112 m³ kleding, speelgoed, verzorgingsproducten... worden ingezameld.

De gemeenteraad heeft met eenparigheid van stemmen een motie goedgekeurd waarbij aan de federale regering

werd gevraagd om een plan van billijke verdeling binnen alle gemeenten uit te werken en om de gemeentelijke en burgerinitiatieven te steunen.

Het college en het OCMW hebben zich er via deze motie ook toe verbonden om de asielzoekers in menswaardige omstandigheden op te vangen, voor een aangepaste omkadering te zorgen en een goede verstandhouding met de buurtbewoners te garanderen.

Zo heeft het OCMW werk voorgesteld om de lokale opvangcapaciteit die sinds 2012 bestaat uit te breiden en hier 10 minderjarige asielzoekers op te vangen waar ze in « semi-autonomie » leven en, onder begeleiding van de opvoeders van het OCMW.

Daarnaast zal de gemeente aan de gemeenteraad voorstellen om 1 woning met 3 kamers en 1 met 5 kamers uit de traditionele huurwoningenmarkt te halen en ter beschikking van het OCMW te stellen. Indien nodig, zal men ook de privé-markt van de huurwoningen aanspreken.

In deze panden worden vluchtelingen gezinnen opgevangen die door de maatschappelijke werkers van het OCMW worden begeleid.

Wenst u de vluchtelingen te helpen?

Het Maximiliaankamp bestaat niet meer, maar op de **Willebroekkaai 22, naast het Noordstation**, worden elke dag tussen 9u en 21u honderden personen opgevangen. Zij hebben u nodig!

Veel vluchtelingen melden zich hier aan en vragen hulp op psychologisch, medisch (Artsen van de Wereld) en materieel vlak. Ze willen Nederlands of Frans leren of deelnemen aan de activiteiten die voor de vrijwilligers worden ingericht.

Voor meer inlichtingen kunt u op de hierboven vermelde uren ter plaatse gaan, of surfen naar de site www.bxlrefugees.be of direct de vrijwilligers op volgend adres contacteren: jeromejsb@yahoo.fr

Ook de info op de website van de gemeente wordt regelmatig bijgewerkt.

Une nouvelle station Cambio au Dries

Le système de voiture partagée Cambio permet de disposer d'une voiture « à la demande » pour une heure, une semaine ou davantage. Pas de souci d'entretien ni d'assurance, et des coûts partagés. Un système facile, économique, écologique et en plein essor. Outre un abonnement mensuel, l'utilisateur ne paie que le temps de location et les kilomètres parcourus.

L'administration communale vient d'installer une 4^e station Cambio, dans le quartier du Dries. Elle s'ajoute donc aux trois autres déjà existantes : Wiener, Keym et Archiducs.

En plus de Cambio, la commune accueillera prochainement un nouvel opérateur : Zen Car, spécialisé en voitures électriques.



Infos:
www.cambio.be & www.zencar.eu

Een nieuw Cambio-station in de Drieswijk

Via Cambio of het systeem van autodelen, kunt u "op aanvraag" voor een uur, een week of langer over een wagen beschikken. Geen kopzorgen meer over onderhoud of verzekering en gedeelde kosten. Een gemakkelijk systeem, dat bovendien zuinig en ecologisch is en, in volle opkomst. De gebruiker neemt een maandabonnement en betaalt enkel de huurtijd en de afgelegde kilometers.

Het gemeentebestuur heeft net een vierde cambio-station in de wijk van de Dries opgericht. De drie andere bevinden zich in Wiener, Keym en Aartsher-togen.

En onze gemeente beperkt zich niet tot Cambio maar stelt haar grondgebied ook open voor een nieuwe operator: Zen Car, de specialist van elektrische wagens.

Nouveau plan bus de la STIB



La STIB a élaboré un nouveau plan bus, destiné à améliorer la desserte des quartiers. Il devrait entrer en application entre 2017 et 2019. Pour Watermael-Boitsfort, les nouvelles sont bonnes :

- La ligne 72, reliant aujourd'hui l'ULB au Centre sportif de la Forêt de Soignes, sera déviée à Herrmann-Debroux par le boulevard du Souverain, et empruntera ensuite l'avenue des Archiducs et l'avenue des Princes Brabançons, pour rejoindre la place Keym, le cimetière d'Ixelles et terminer sa course à la gare d'Etterbeek.
- La ligne 42 verra son trajet considérablement allongé pour constituer une nouvelle rocade entre Woluwe, Ixelles et Watermael-Boitsfort. Partant de la gare de Boitsfort, elle desservira l'avenue des Coccinelles, le square du Vieux Tilleul, le cimetière d'Ixelles, Delta (le Chirec), l'église Saint-Julien, Roodebeek et l'UCL.
- La ligne 17 sera prolongée au-delà de Beaulieu, vers le boulevard des Invalides, Herrmann-Debroux, le Transvaal et Tenreuken.
- La ligne 95 ne sera pas modifiée.

Découvrez les détails de ce nouveau plan en surfant sur www.planbusstib.be ou en montant à bord de l'info-bus, qui sera présent le **dimanche 17 janvier au marché de Boitsfort** ! Les communes et les citoyens pourront donner leur avis. Des ajustements seront le cas échéant apportés, en vue d'une adoption définitive en 2016.

Vernieuwd busplan van de MIVB



De MIVB heeft een nieuw busplan uitgewerkt om de lijnverbindingen met de wijken te verbeteren. Het zou tussen 2017 en 2019 van start gaan. Voor Watermaal-Bosvoorde ziet het er veelbelovend uit :

- De lijn 72, die vandaag de ULB verbindt met het sportcentrum van het Zoniënwoud, wordt naar Herrmann-Debroux omgeleid via de Vorstlaan, en rijdt vervolgens de Aartsher-togenlaan en de Brabantse Prinsenlaan op om uit te komen op het Keymplein, het kerkhof van Elsene en te eindigen aan het station van Etterbeek.
- De lijn 42 gaat een veel langer traject afleggen en vormt een nieuwe rondweg tussen Woluwe, Elsene en Watermaal-Bosvoorde. Vertrekpunt is het station van Bosvoorde, daarna wordt de Onze-lieve-Heersbeestjeslaan aangedaan, de Oude Lindesquare, het kerkhof van Elsene, Delta (Chirec), de kerk Sint-Juliaanskerk, Roodebeek en de UCL.
- De lijn 17 zal Beaulieu voorbij rijden, richting Invalidenlaan, Herrmann-Debroux, Transvaal en Tenreuken.
- De lijn 95 zal niet worden gewijzigd.

Surf voor meer details over dit nieuwe plan naar www.planbusstib.be of ga aan boord van de info-bus, **die op zondag 17 januari op de markt van Bosvoorde staat** ! De gemeenten en burgers mogen hun mening geven. Indien nodig kunnen er aanpassingen volgen tot de definitieve goedkeuring in 2016 volgt.

CENTRALE DES MOINS MOBILES / MINDER MOBIELN CENTRALE

Déjà plusieurs centaines de transports effectués !

En juin dernier, Watermael-Boitsfort inaugurerait sa Centrale des Moins Mobiles, communément appelée C.M.M. Ce service de transport solidaire, à prix démocratique (0,34 € / km), rendu par des chauffeurs bénévoles, effectue déjà de nombreux trajets, qui au fil des semaines ne cessent d'augmenter. Tant les bénévoles que les membres sont enthousiasmés par cette nouvelle initiative.

Via cette Centrale, Watermael-Boitsfort veut aussi vaincre l'isolement des personnes, qui en raison d'une mobilité temporairement ou définitivement diminuée, se coupent d'une vie sociale, pourtant indispensable au maintien d'une vie active et valorisante. En leur offrant plus de mobilité et en leur permettant d'avoir une vie sociale plus ouverte, la C.M.M. permet de renforcer la dynamique présente dans de nombreux quartiers de la commune.

Ce nouveau service communal, mis en place en collaboration avec l'Asbl Taxistop, vient élargir les possibilités existantes de transports sociaux.

BESOIN D'UN TRANSPORT ? INSCRIVEZ-VOUS ET DEVEZ MEMBRE !

- Cotisation annuelle : gratuit en 2015. 2016: 10 € / personnes (15 € / famille).
- Prix du transport : 0,34 € / km
- Réservation minimum deux jours ouvrables à l'avance
- Être domicilié dans la commune
- Avoir des revenus modérés (cohabitant: 1.111,62 €; isolé: 1.667,42 €; famille monoparentale: 2.223,24 €)
- Accéder difficilement aux transports en commun pour le trajet demandé

service de la Vie sociale – C.M.M., du lundi au vendredi de 8h30 à 12h,
☎ 02.674.74.24, ✉ cmm1170@wb.irisnet.be



ENVIE D'AIDER ? DEVEZ CMM-WAB'S

- **Nous recherchons encore :**
 - des bénévoles administratifs pour tenir une permanence tous les matins,
 - des chauffeurs en possession d'un véhicule. Une indemnisation de 0,34 € / km et assurance Omnium pour les trajets CMM leurs sont offertes.

Al meerdere honderden ritten op de teller!

In juni heeft Watermaal-Bosvoorde de minder mobiele centrale of de M.M.C. opgericht. Deze transportdienst steunt op solidariteit. Elke week vervoeren vrijwilligers minder mobiele personen en dit tegen een democratische prijs (0,34 €/km). Dit nieuwe initiatief kent veel succes bij zowel de vrijwilligers als de leden.

Via deze centrale wil Watermaal-Bosvoorde ook verhinderen dat personen

die tijdelijk of definitief minder mobiel zijn, geïsoleerd zouden geraken en niet meer kunnen deelnemen aan het sociale leven. Meer mobiliteit betekent ook een mooie verrijking van de dynamiek die in een groot aantal van onze wijken bestaat. Deze nieuwe gemeentedienst kwam tot stand dankzij de medewerking van de vzw Taxistop en is een mooie aanvulling op de bestaande sociale vervoersdiensten.

VERVOER NODIG? SCHRIJF U IN EN WORD LID!

- Jaarlijkse bijdrage: in 2015 gratis en, in 2016: 10 €/persoon (15 €/gezin).
- Prijs van het vervoer: 0,34 €/km.
- Minstens twee werkdagen vooraf reserveren.
- In de gemeente gedomicileerd zijn.

- Een laag inkomen hebben (samenwonend: 1.111,62 €; alleenstaand: 1.634,72 €; eenoudergezin: 2.223,24€).
- De bestemming moet moeilijk te bereiken zijn met het openbaar vervoer

WILT U GRAAG HELPEN? WORD VRIJWILLIG CHAUFFEUR!

Wij zoeken nog vrijwilligers voor de ochtendpermanenties en vrijwillige chauffeurs die over een eigen voertuig beschikken

- Vergoeding van 0,34 €/km en omniumverzekering voor de trajecten voor de M.M.C.

dienst Sociaal leven – M.M.C., van maandag tot vrijdag van 8.30u tot 12u,
☎ 02.674.74.24, ✉ mmc1170@wb.irisnet.be





Vous avez de bonnes raisons DE PRÉFÉRER LE BOIS



MICRO-DENTURES

LAMELLÉ/COLLÉ

- > Isolation naturelle jusqu'à $U_f=0,84$
- > Double ou triple vitrage
- > Reproduction de châssis à l'identique, respect architectural
- > Gamme infinie de couleurs et lasures
- > Label FSC
- > Structure en lamellé/collé et assemblage par micro-dentures
- > Possibilité de finition 'bois/alu'

**TENUE DE LA TEINTE
GARANTIE 10 ANS !**
SANS AUCUN ENTRETIEN



Depuis
1988

DEVIS GRATUIT
0800 19 777

7J/7 JUSQUE 22H
WEEK-END COMPRIS

Chée de Wavre 1048 • 1160 Bruxelles
info@batymaes.be • www.batymaes.be

4 points de vente en Wallonie (PK châssis) : Namur, Châtelet, Jumet et Mons



ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL

Installation – entretien – dépannage
Gaz – mazout – panneaux solaires
Analyse, conseils et devis gratuits
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



DELTA SOLUTION

Chauffagiste agréée

0477/ 280.052

info@deltasolution.be

www.deltasolution.be



FUNÉRAILLES DE GRÈVE
POMPES FUNÈBRES
ALTENLOH & GREINDL

☎ **02 792 08 05**

FUNÉRAILLES TOUTES CLASSES

ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

DÉMARCHES ET FORMALITÉS

TRANSFERTS ET RAPATRIEMENTS
PROVINCE, ÉTRANGER

CORBILLARD ET VOITURES DE DEUIL

FLEURS NATURELLES

FAIRE-PART ET NÉCROLOGIES

MONUMENTS ET CAVEAUX

PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

ASSURANCES DÉCÈS

Rue des Cèdres, 4A
1170 Watermael-Boitsfort
www.funerailles-degreve.be



PORTES OUVERTES

le samedi 28 novembre de 11h à 15h30.

Adresse : Boulevard du Souverain 2, Watermael-Boitsfort.



02 340 24 73 - 02 343 22 40
new@trevi.be



02 777 15 10 - 02 375 10 10
promotion@victoire.be

Repair Café: redonner vie aux objets



Réduire nos déchets, sensibiliser les citoyens à un mode de vie durable mais aussi favoriser la cohésion sociale, transmettre des savoir-faire... tels sont les objectifs des Repair Cafés mis en place dans la commune depuis 2013. Des bénévoles mettent tous leurs savoirs à disposition des personnes souhaitant réparer un objet.

Le Repair Café de Watermael-Boitsfort se tient chaque 2^e dimanche du mois, de 14h à 18h. Désormais, il se déplace dans différents lieux pour se rendre accessible au plus grand nombre. Prochaines dates et lieux:

- le 13 décembre à la gare de Watermael (av. des Taillis)
- le 10 janvier à l'école Le Karrenberg (rue F. Ruytinx)
- le 14 février à l'école La Sapinière (ch. de La Hulpe 346)
- le 13 mars à la gare de Watermael (av. des Taillis)
- le 10 avril à la Maison de Jeunes (place A. Payfa-Fosséprez)

Différents ateliers sont proposés: couture, petit électroménager, petit mobilier, jouets, vélo... Un atelier d'animation pour les enfants est également prévu. Dans la mesure du possible, il est demandé d'apporter les « pièces » nécessaires à la réparation de votre objet. Par exemple: amenez la nouvelle fermeture éclair/le bouton qu'il faudra coudre ; le nouveau câble du fer à repasser...

Des boissons, des tartes ou autres en-cas sont proposés au bar (les bénéfiques permettent d'acheter du matériel de réparation).

Si vous souhaitez rejoindre l'équipe de bénévoles ou si vous disposez d'outils fonctionnels pour les différents ateliers, n'hésitez pas à contacter les organisateurs: T. 02.674.75.80, repaircafe@wb.irisnet.be ou sur la page Facebook « Repair Café de Watermael-Boitsfort ».

Repair Café : voorwerpen een tweede leven geven

Minder afval, de burgers voor een duurzaam leven warm maken maar ook voor de sociale cohesie, know-how doorgeven ... zijn de doelstellingen van de Repair Cafés die sinds 2013 in onze gemeente actief zijn. Een netwerk van vrijwilligers helpt graag iedereen die iets wil herstellen. Afspraak o volgende data en locaties:

- 13 december in het station van Watermaal (Hakhoutlaan)
- 10 januari in de school Le Karrenberg (F. Ruytinxstraat)
- 14 februari in de school La Sapinière (Terhulpssteenweg 346)
- 13 maart in het station van Watermaal (Hakhoutlaan)
- 10 april in het Jeugdhuis (A. Payfa-Fosséprezplein)

Er worden meerdere workshops gegeven: naaien, kleine huishoudelijke toestellen, kleine meubels, speelgoed, fietsen... Er is steeds een workshop voor kinderen voorzien. In de mate van het mogelijke, vragen wij u om het materiaal vereist om de « stukken » te herstellen, mee te brengen zoals een nieuwe ritssluiting/knop, de nieuwe kabel voor het strijkijzer ...

Aan de bar kunt u drank, taart of andere versnaperingen kopen. De opbrengst van deze verkoop wordt gebruikt om herstellmateriaal te kopen.

Wenst u ook deel uit te maken van het team vrijwilligers of heeft u voldoende materiaal om herstellingen uit te voeren in de diverse workshop, neem dan zeker contact op met de organisatoren: T. 02.674.75.80, repaircafe@wb.irisnet.be of op de Facebookpagina "Repair Café de Watermael-Boitsfort".



Offrez-vous un intérieur confortable et chaleureux



Faites appel à de vrais professionnels qui reçoivent des formations en permanence pour votre SÉCURITÉ

ON NE JOUE PAS AVEC LE FEU !



Votre maison fait partie de votre vie. Offrez-lui le plus grand choix des produits de qualité distribués par "Cheminées Danneels", et profitez de nos conseils pour faire des économies de chauffage.

Distributeur agréé des plus grandes marques :

ALTECH - BARBAS - BODART & GONAY - BRUNNER - DOVRE - DAN SKAN - JIDE - KAL-FIRE - NORDPEIS - MCZ - PALAZZETTI - POUJOLAT - STÜV - TULIKIVI - WANDERS, ...

"CHEMINEES" DANNEELS sprl
868 chaussée de Wavre - 1040 Bruxelles
Tél: 02 644 05 52 - Fax: 02 644 95 52
www.cheminees-danneels.be
Ouvert du mardi au samedi



NETTOYAGE À SEC
ÉCOLOGIQUE
ECOLOGISCH DROOGKUIS
BLANCHISSERIE
DE QUALITÉ
KWALITEIT WASSERIJ



Rue du Roitelet, 4 - 1170 Watermael-Boitsfort • Chaussée de Boondael, 386 - 1050 Ixelles
Tél.: 02 648 67 61 • petitesuisse@skynet.be

12 janvier : réunion d'information sur la future place Keym

Nous l'avons déjà annoncé, la Commune a prévu de réaménager la place Keym. La réflexion sur le futur visage de la place est en cours. Elle se fait de manière participative, avec les habitants, les commerçants et un panel d'experts, qui ont répondu à l'appel à candidatures paru dans le numéro précédent du 1170. Trois ateliers participatifs ont été organisés avec eux cet automne afin de déterminer les lignes directrices du futur projet. Les architectes sont maintenant au travail et préparent des plans visant à tenir compte de ces avis. Le résultat de ce travail vous sera présenté lors d'une **réunion publique, le mardi 12 janvier 2016, à 19h, à l'Espace Delvaux**. Soyez les bienvenus !



12 januari 2016: infosessie over het toekomstige Keymplein

U wist al dat de gemeente het Keymplein opnieuw wil aanleggen en de denkoefening over onze aanpak is nog steeds lopende. Wij gaan voor een participatieve insteek met inbreng van de bewoners, de handelaars en een panel van deskundigen, gekozen na de

oproep tot kandidaten die in het vorige nummer van de 1170 verscheen. Er hebben al drie participatieve ateliers tijdens de herfst plaatsgevonden waarbij de krijtlijnen van het toekomstig project werden uitgezet. Op basis hiervan konden de architecten aan de slag.

Wij nodigen u uit op een **openbare vergadering die op dinsdag 12 januari 2016 vanaf 19u doorgaat in l'Espace Delvaux** om u het resultaat van deze werken voor te stellen. Iedereen van harte welkom!

Des terminaux Bancontact à tous nos guichets

Si la Commune de Watermael-Boitsfort offre depuis plusieurs années, la possibilité de payer ses documents administratifs par carte bancaire, aujourd'hui, elle élargit ce service et équipe tous ses guichets État Civil, Population et Recette de terminaux Bancontact. Un service rapide et sûr qui permet de diminuer les files d'attente, les manipulations en espèces et donc de limiter les problèmes de sécurité liés au stockage et au transport d'argent. Ce mode de paiement est donc fortement encouragé.

Une offre qui correspond d'ailleurs à la demande du public dont plus de 70 % préfère payer par carte qu'en liquide (sondage Bancontact). Les frais d'utilisation de ce système sont, pour leur part, entièrement pris en charge par la Commune.



Bancontact betaalterminals aan elk loket

In Watermaal-Bosvoorde konden de inwoners al meerdere jaren hun administratieve documenten per bankkaart betalen. Onze gemeente heeft deze dienstverlening uitgebreid en vanaf nu zijn alle loketten van de diensten Burgerlijke Stand, Bevolking en Ontvangerij met Bancontact betaalterminals uitgerust. Veilig en snel, minder lange wachttijden en een grotere veiligheid omdat er geen cash meer nodig is en, geldopslag en -transport niet meer nodig zijn. Een betaalwijze die wij ten zeerste aanbevelen. Deze dienstverlening speelt overigens in op wat het publiek wenst want volgens een peiling van Bancontact geeft meer dan 70% de voorkeur aan betalen per kaart i.p.v. met cash.

De gemeente neemt de kosten verbonden met dit systeem overigens volledig voor haar rekening.

ArCaDo

Plusieurs artistes de la commune, en collaboration avec le service de la Culture, organisent une exposition-vente d'œuvres d'art ces 4, 5 et 6 décembre. L'idée est de proposer des œuvres d'art dont le prix n'ex-cède pas 250 €. Le temps d'un week-end, près de 40 artistes présenteront leurs créations. Différentes techniques sont au rendez-vous: peinture, dessin, céramique, gravure et photographie. Autant d'artistes, autant de styles. Une moisson artistique riche et importante à découvrir.

Renseignements pratiques :

Le vendredi 4 décembre de 16h à 20h et les 6 et 7 décembre, de 11h à 19h à la Maison Haute, place Gilson 2 et à l'atelier de gravure Kasba (rue Middelbourg 126).



ArCaDo

Op 4, 5 en 6 december stellen meerdere kunstenaars uit onze gemeente in samenwerking met de dienst Cultuur hun werken tentoon. De kunstwerken zouden ten hoogste 250 € kosten. Een week-end lang stellen een 40-tal kunstenaars hun creaties voor. U kunt er verschillende technieken ontdekken, gaande van schilderkunst via etsen tot fotografie. Evenveel technieken als kunstenaars zorgen voor een rijke artistieke oogst die een bezoek meer dan waard is.

Praktische inlichtingen:

Op vrijdag 4 december van 16 tot 20 uur en op 5 en 6 december, van 11 uur tot 19 uur in het Hooghuis (A. Gilsonplein 2) en in het etsatelier Kasba (Middelburgstraat 126).

Grand Marché de Noël à Boitsfort

Le Grand Marché de Noël se tiendra à Boitsfort, les 26, 27, 28 et 29 novembre. Pour la troisième année consécutive, une centaine d'exposants ouvriront leurs échoppes sous un chapiteau de 2.000 m², installé à Boitsfort-centre, place Payfa-Fosséprez. Le public y trouvera un vaste choix de cadeaux: créateurs de mode, sacs, décors, bijoux or, argent, cuivre, tissus... artisanat des quatre coins du monde, ébénistes, crèches et santons, peintres, photo-

graphes, luminaires étonnants... Dans une ambiance festive, aux odeurs de cannelle et accompagné par des chants de Noël, le public pourra donc opter pour des cadeaux personnalisés, originaux et artisanaux.

Différents stands d'alimentation contenteront les papilles de tout un chacun.

Des nocturnes sont assurées les jeudi,

vendredi et samedi pour des achats sans stress. Le dimanche matin, ce sera l'occasion de passer par le traditionnel marché de Boitsfort.

L'entrée sous le chapiteau est gratuite.

Horaire:

- Jeudi 26 novembre: 18h à 22h
- Vendredi 27 novembre: 13h à 22h
- Samedi 28 novembre: 11h à 22h
- Dimanche 29 novembre: 10h30 à 19h30

Grote kerstmarkt in Bosvoorde

Dit jaar gaat de grote kerstmarkt door in Bosvoorde op 26, 27, 28 en 29 november. Voor het derde jaar op rij stellen een honderdtal kraampjes hun producten voor onder een tent van 2.000 m², opgetrokken in Bosvoorde-Centrum op het Payfa-Fosséprez-plein. U kunt hier terecht voor originele en ambachtelijke cadeautjes: creaties van modeontwerpers, tassen, decoratievoorwerpen, juwelen in goud, zilver, koper, stoffen ... Ambachtelijke pro-

ducten uit alle werelddelen, houtsnijwerk, kribbes en de befaamde santons, schilders, fotograven, verbazingwekkende lampen ...

Laat u verleiden door de geur van kaneel en ga voor originele geschenken. Kerstliedjes zorgen voor een gezellige sfeer en de talrijke standjes strelen al uw zintuigen.

Donderdag, vrijdag en zaterdag blijft

de markt laat open zodat u zonder stress kunt shoppen. Onze traditionele zondagsmarkt vindt zoals steeds plaats. Toegang tot de kerstmarkt onder de tent is gratis.

Openingsuren:

- Donderdag 26 november: 18u tot 22u
- Vrijdag 27 november: 13u tot 22u
- Zaterdag 28 november: 11u tot 22u
- Zondag 29 november: 10.30u tot 19.30u

Goûter de Noël pour nos séniors

Kerstnamiddag voor onze senioren



Au fil des années, le goûter de Noël est devenu une véritable tradition, un rendez-vous incontournable pour les aînés de la commune. Rejoignez-nous ce jeudi 10 décembre 2015 dès 13h30 à la Maison Haute: le Père Noël vous y attend, pour passer un agréable après-midi dans une ambiance des plus chaleureuses. Parlez-en autour de vous, à vos voisins, vos familles et vos connaissances. Succès garanti !

Au programme des festivités, une projection d'un court métrage réalisé par l'Asbl Vivre Chez Soi (projet Mémoire Vive), une tombola, des animations musicales, un thé dansant et une dégustation de pâtisseries concoctées par la Maison Farilu, une boulangerie artisanale de Watermael-Boitsfort employant des personnes à déficience intellectuelle modérée.

Activité réservée aux habitants de la commune avec une priorité pour les plus de 65 ans.

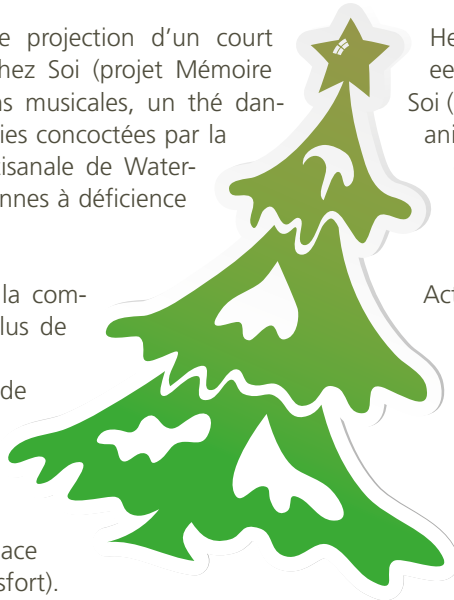
Inscription obligatoire (nombre de places limitées), par téléphone (02.676.16.26), par mail (vie.sociale1170@wb.irisnet.be) ou via le bulletin ci-dessous, à renvoyer au service de la Vie sociale (place A. Gilson, 1 – 1170 Watermael-Boitsfort).

Na verloop van tijd is het vieruurtje ter gelegenheid van Kerstmis een echte traditie voor onze senioren geworden. Het is een gezellig samenzijn waar allen naar uitkijken. Dit jaar gaat het feestje door op donderdag 10 december 2015 vanaf 13.30 uur in het Hooghuis: samen met de kerstman maken we er een gezellige namiddag van. Breng vrienden, familie en/of kennissen mee. Succes verzekerd!

Het programma ziet er veelbelovend uit met een kortfilm gedraaid door de vzw Vivre Chez Soi (project Mémoire Vive), een tombola, muzikale animaties, dansen en een gebakproeverij van creaties van een ambachtelijke bakker, la Maison Farilu, waar licht mentaal gehandicapten werken.

Activiteit voorbehouden aan de inwoners van onze gemeente en met voorrang aan de 65-plussers.

Inschrijven verplicht (aantal plaatsen beperkt) via telefoon (02.676.16.26), mail (sociaal.leven1170@wb.irisnet.be) of via onderstaand strookje, dat u moet terugsturen naar de dienst Sociaal Leven, A. Gilsonplein, 1 – 1170 Watermaal-Bosvoorde).



NOM / NAAM: _____

PRÉNOM / VOORNAAM: _____

ADRESSE / ADRES: _____

NOMBRE DE PERSONNES / AANTAL PERSONEN: _____

TÉLÉPHONE / TELEFOON: _____

Voyage en Slovénie au printemps 2016 (+ de 55 ans)

L'Asbl communale, «Watermael-Boitsfort en plein Air», organise un séjour de 10 jours en Slovénie, du 22 mai au 1^{er} juin 2016 pour les seniors de plus de 55 ans.

Une réunion d'information, en présence de l'agence de voyage, est prévue le 14 décembre à 15h à la Maison Haute.

Les inscriptions auront lieu au bar de la Maison Haute le 16 décembre entre 8h à 12h.



Lentereis naar Slovenië in 2016 (55+)

De gemeentelijke vzw "Watermaal-Bosvoorde in Open Lucht" organiseert van 22 mei tot 1 juni 2016 een tiendaagse reis naar Slovenië voor 55-plussers.

Op 14 december 2015 houdt het reisagentschap een infosessie vanaf 15 uur in het Hooghuis.

De inschrijvingen gaan door op 16 december tussen 8u en 12u in de bar van het Hooghuis.

Asbl «Watermael-Boitsfort en plein Air»,
☎ 02.673.25.00 ✉ wbenpleinair@wb.irisnet.be.

Watermaal-Bosvoorde in Open lucht vzw,
☎ 02.673.25.00 ✉ wbenpleinair@wb.irisnet.be.

Il neige... à vos balais !

On ne répètera jamais assez combien il est important en cas de chute de neige, de débayer son trottoir. Cette tâche incombe à tout occupant d'habitation, de logement social ou de commerce. Un petit coup de balai ou de pelle avant que la neige fraîche ne soit trop piétinée est vite fait et permet d'éviter les accidents.

C'est le moment également de faire preuve de solidarité et d'aider ses voisins plus âgés ou à mobilité réduite en débayant également leur trottoir. Ils vous en seront reconnaissants !

Besoin de sel ? Venez avec un seau au dépôt communal (rue Lambert Vandervelde, 31). À l'entrée, un bac de sel est gracieusement mis à votre disposition à toute heure du jour et de la nuit.

Sneeuw ruimen!

Het is echt belangrijk dat de stoepen worden vrijgemaakt als het sneeuwt. Dit is een taak voor elke bewoner, ongeacht of hij huurder, eigenaar, of handelaar is. Even borstelen of met de schop erdoor voordat de verse sneeuw vertrapeld wordt, volstaat vaak om ongevallen te vermijden. En als u dan toch al bezig bent, is het toch maar een kleine moeite om even de stoep van een oudere buur of een persoon met beperkte mobiliteit onder handen te nemen. Zij zullen u daar echt dankbaar voor zijn.

Strooizout nodig? Kom met een emmer naar de gemeentelijke stortplaats (Lambert Vanderveldestraat 31). Aan de ingang kunt u zich op elk uur van de dag en de nacht vrij bedienen. Het strooizout wordt u gratis ter beschikking gesteld.

Découvrir Watermael-Boitsfort en jouant

Un habitant de la commune, a créé un jeu axé principalement sur Watermael-Boitsfort. Son nom: *JEWAB*. S'intéressant de près à l'histoire locale, il en connaît la vie actuelle et passée. De là, lui est venu l'idée de créer un jeu qui est un mélange de jeu de l'oie et de Trivial Pursuit. Chacune des 120 fiches propose 5 questions (et leurs réponses). La moitié d'entre elles se rapportent à Watermael-Boitsfort ; l'autre concerne l'Europe, la Belgique et Bruxelles.

Outre son caractère instructif, ludique et convivial (on peut y jouer à six personnes), ce jeu s'adresse aussi aux plus jeunes avec des questions leur étant réservées.

JEWAB sera disponible au printemps 2016 au prix approximatif de 30€.

Bernard Golard : ✉ bejala1170@gmail.com

Spelenderwijze Watermaal-Bosvoorde ontdekken

Bernard Golard woont al sinds jaar en dag in Watermaal-Bosvoorde en kwam op het idee om een spel, *JEWAB* genaamd, over Watermaal-Bosvoorde te maken. Bernard Golard is vooral geïnteresseerd in het verleden en het heden van onze gemeente. Van het ene kwam het andere en zo zag dit spel het daglicht. Het spel is een leuke mix tussen het ganzenbord en Trivial Pursuit. Het bestaat uit 120 steekkaarten met steeds 5 vragen (en hun antwoorden). De helft verwijst naar Watermaal-Bosvoorde en de andere helft naar Europa, België en Brussel.

Een spel voor jong en oud, waar je nog iets kan van opsteken, grappig en gezellig (tot 6 spelers). Zelfs de allerkleinsten vinden hier hun gading.

JEWAB zal vanaf het voorjaar 2016 tegen een prijs van ongeveer 30€ op de markt komen.


Bernard Golard : ✉ bejala1170@gmail.com.


Poubelle publique ou poubelle ménagère : ne les confondez pas !

De très nombreuses poubelles sont disposées dans l'espace public, le long des voiries et des places communales, dans les parcs, aux arrêts de transports publics ou aux abords des bulles à verre. Les équipes communales et régionales de la Propreté publique se chargent de les vider régulièrement, pour certaines d'entre elles, chaque jour, pour d'autres, deux à trois fois par semaine. Les équipes sont également actives le samedi et le dimanche suite au marché dominical.


Malgré cette bonne organisation, trop souvent les poubelles débordent... C'est dommage: cela nous procure le sentiment d'une commune malpropre !

Améliorer les choses, c'est facile grâce à la collaboration de tout un chacun ! Pour mieux vivre ensemble, voici un rappel pour un bon usage des poubelles publiques :

 Réservez-les aux petits déchets de rue: mouchoir en papier, canette, déjections canines soigneusement emballées...

 Éteignez votre cigarette avant de les y jeter, ou utilisez de préférence les cendriers urbains qui

tout prochainement feront leur apparition sur le territoire de la commune

 N'y déposez pas vos ordures ménagères même en petite quantité

Afin de lutter contre les incivilités, considérées comme des infractions par le Règlement général de police, la Commune a récemment entamé une action de sensibilisation spécifique. C'est pourquoi certaines poubelles sont aujourd'hui « enrubannées » et le message suivant y est diffusé: « cette poubelle est interdite aux déchets ménagers: attention une amende peut être infligée en cas de non respect de la consigne ».

Quant aux déchets ménagers, ils sont récoltés par l'Agence Bruxelles-Propreté dans les sacs blancs, bleus, jaunes ou verts, selon des jours et heures spécifiques aux différents quartiers. Respectez les horaires, triezy correctement vos déchets et surtout protégez-les contre les renards et les corneilles de plus en plus nombreux sur notre territoire.

Pour d'autres conseils en matière de propreté publique, demandez notre brochure gratuite ou consultez le site de la commune www.watermael-boitsfort.be.

Ensemble, agissons pour plus de propreté à Watermael-Boitsfort.




Openbare vuilbak ≠ eigen vuilbak !

Er staan echt veel vuilbakken op de openbare ruimte: langs de wegen en de gemeenteparken, in de parken, bij de haltes van het openbaar vervoer of naast de glasbollen. De gemeentelijke en gewestelijke teams maken deze met de regelmaat van de klok leeg. Sommige worden elke dag geleegd, andere twee tot drie keer per week. De schoonmaakteams werken ook op zaterdag en zondag na de zondagsmarkt.

Dit kan alleen beter als we samen onze best doen! Voor een beter samenleven moeten volgende regels voor de openbare vuilbakken worden nageleefd:

 Gooi hier enkel klein afval in, zoals papieren zakdoeken, blik-

jes, zorgvuldig verpakte hondenuitwerpselen ...

 Doof uw sigaret en gooi ze pas dan in de vuilbak. Geef de voorkeur aan stadsasbakken die wel dra ook op onze gemeente te zien zullen zijn

 Gooi hier geen huishoudelijk afval in, zelfs in kleine hoeveelheden

Ter bestrijding van onburgerlijk gedrag, dat een inbreuk is op het algemeen politiereglement, heeft de gemeente onlangs een specifieke sensibiliseringsactie opgezet. Sommige vuilbakken hebben nu dan ook een lint met volgende boodschap: « verboden huishoudelijk afval te depo-

neren: opgelet bij overtreding, kan een boete volgen ».

Het huishoudelijk vuil wordt opgehaald door Net Brussel in witte, blauwe, gele of groene zakken. Voor elke wijk gelden andere dagen en uren van ophaling. Houd hier rekening mee en sorteer zoals het hoort en, vergeet vooral niet om uw vuilzakken te beschermen tegen de vossen en kraaien die welig tieren in onze gemeente.

Voor meer tips over openbare netheid, kunt u onze gratis folder raadplegen of ook de site van de gemeente www.watermaal-bosvoorde.be.

Samen voor meer netheid in Watermaal-Bosvoorde

Balai d'Or 2015 : une belle réussite !

117 habitants de la commune – soit une quarantaine de plus que l'année dernière – ont participé au Balai d'Or, une initiative de propreté publique, organisée le samedi 3 octobre lors d'une magnifique journée d'été indien. Dès 9h30, avec les conseils des balayeurs communaux, ils ont sillonné les rues, squares, chemins de terre et autres parcs, à la chasse aux papiers, canettes, mégots et crasses

diverses. Chacun partant d'un des six points de rendez-vous préalablement fixés...

Selon le «règlement», l'équipe la plus nombreuse se voyait attribuer le Balai d'Or. Et, cette année, deux équipes se sont retrouvées *ex aequo*, avec 37 participants ! Un Balai d'Or a donc été décerné au Boitsfort Rugby Club qui a nettoyé

une partie du plateau de la Foresterie, et, pour la seconde année consécutive, à la maison de quartier du Dries.

Bravo à nos vainqueurs, et merci à tous pour leur implication et leur souhait de participer à la propreté de notre commune. Notez d'ores et déjà dans vos agendas la date du 1^{er} octobre 2016 pour la prochaine édition du Balai d'Or.



Gouden Bezem 2015 : een waar succes !

Honderdzeventien inwoners van de gemeente – dat zijn er ongeveer veertig méér dan vorig jaar – hebben deelgenomen aan de gouden bezem. Dit initiatief ter ondersteuning van de openbare netheid ging dit jaar door op 3 oktober, wat overigens een prachtige herfstdag was. Vanaf 9.30 uur haalden onze inwoners samen met de gemeentelijke vegers de bezem door straten, pleinen, aardewegen en parkjes. Ze openden de jacht op papier, blikjes,

sigarettenpeukjes en ander zwerfvuil. Er werd gewerkt vanaf zes verzamelpunten die vooraf gekend waren.

Volgens het «reglement» wordt de gouden bezem uitgereikt aan de ploeg met de meeste deelnemers. Dit jaar eindigden twee teams *ex aequo*, met 37 deelnemers! Een gouden bezem ging naar de Bosvoordse Rugby Club die een deel van het plateau van de Foresterie onder handen heeft genomen en,

een tweede naar het Buurthuis van de Dries en dit voor de tweede keer op rij.

Bravo voor al onze overwinnaars en dank aan allen voor hun inzet en hun wil om van onze gemeente een propere gemeente te maken.

Kruis alvast 1^{ste} oktober 2016 aan; wij verwachten u talrijk op de volgende Gouden Bezem.



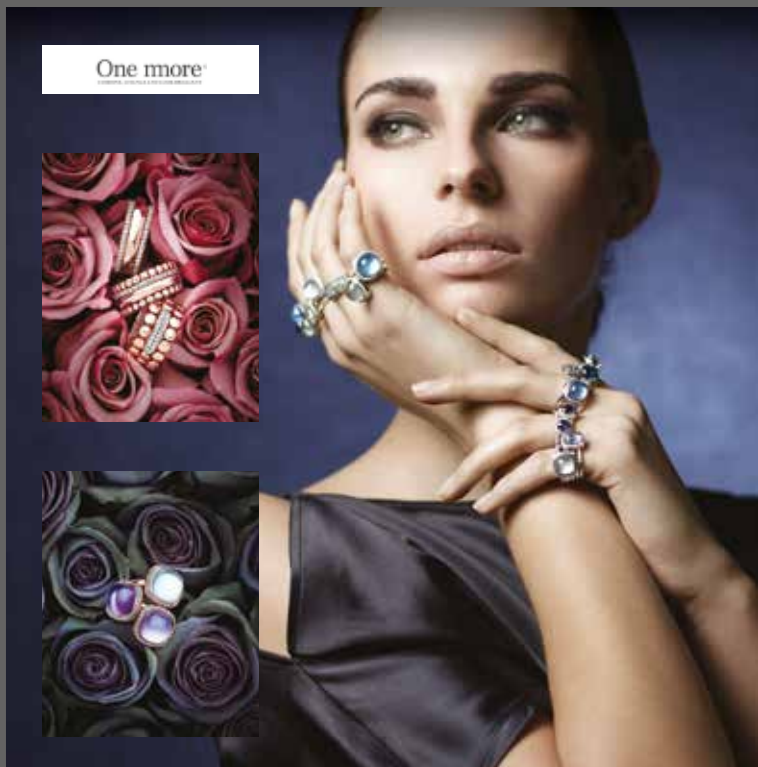
JOAILLERIE – HORLOGERIE EMMANUEL

Création – Réparation – Estimation

Tél. 02 375 88 74

Place Keym, 59

1170 Bruxelles



Fermeture annuelle de la déchetterie communale

Comme chaque année, la déchetterie communale sera fermée durant les fêtes de fin d'année, **soit du 24 décembre 2015 au 4 janvier 2016 inclus**.

La déchetterie communale, située le long du viaduc des Trois Fontaines, à Auderghem, en face du Centre sportif de la Forêt de Soignes, est ouverte tous les autres jours de l'année, les mardis et jeudis, de 12h30 à 19h30 ; les mercredis et vendredis de 9h à 16h ; les samedis de 8h à 16h.

Dernière admission dans l'enceinte de la déchetterie: ¼ d'heure avec la fermeture. Merci de respecter strictement ces horaires.

Pour rappel, chaque personne domi-

ciliée en Région de Bruxelles-Capitale peut aussi se rendre dans l'une des deux déchetteries régionales.

La déchetterie régionale Nord est située rue du Rupel, 6 à 1000 Bruxelles. La déchetterie régionale Sud est située boulevard de la Deuxième Armée Britannique, 676, à 1190 Bruxelles. Elles sont ouvertes les dimanches et lundis

de 14h30 à 20h, mardis et mercredis de 9h à 20h, et du jeudi au samedi de 9h à 16h. Elles seront fermées quant à elles le 25 décembre 2015 et le 1^{er} janvier 2016.

Service des Travaux Publics :
☎ 02.674.74.37 et ✉ travaux.
publics1170@wb.irisnet.be



Jaarlijkse sluiting van het gemeentelijk containerpark

Ook dit jaar sluit het gemeentelijk containerpark tijdens de eindejaarsfeesten: **van 24 december 2015 tot en met 4 januari 2016**.

Het gemeentelijk containerpark bevindt zich langs het viaduct van de Drie Fontainen in Oudergem tegenover het Sportcentrum van het Zoniënwoud en is open op volgende dagen: dinsdag en donderdag van 12.30u tot 19.30u;

op woensdag en vrijdag van 9u tot 16u ; op zaterdag van 8u tot 16u.

Laatste toegang tot het containerpark: ¼ uur voor de sluiting. Dank voor het stipt naleven van deze uurregeling. Ter herinnering: iedereen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gedomicilieerd, mag ook naar de twee andere gewestelijke containerparken gaan. Het gewestelijk containerpark

Noord bevindt zich in de Rupelstraat 6 te 1000 Brussel en het gewestelijk containerpark Zuid bevindt zich op de Tweede Britselegerlaan, 676, te 1190 Brussel. Deze zijn geopend op zondag en maandag van 14.30u tot 20u, op dinsdag en woensdag van 9u tot 20u en, van donderdag tot zaterdag van 9u tot 16u. Beide containerparken zijn gesloten op 25 december 2015 en op 1 januari 2016.

Openbare werken: ☎ 02.674.74.37 et ✉ openbar.werken@wb.irisnet.be

Piscine Le Calypso : réouverture du Lagon

Bonne nouvelle à tous les amateurs de bien-être: le Lagon rouvre ses portes dans le courant du mois de décembre après plus d'un an de fermeture. Dans les sous-sols de l'enceinte du Calypso et dans un cadre partiellement rénové, le public profitera à nouveau d'installations « 100 % détente garantie »: hammam, jacuzzi, sauna, bains froids et douches massantes... Ce lieu très agréable offre également un petit coin relaxation et un bar convivial avec petite restauration.

Parc sportif des Trois Tilleuls (avenue Léopold Wiener, 60)
☎ 02.675.48.99 ✉ www.calypso2000.be

De Lagon in het zwembad Calypso is opnieuw open

Goed nieuws voor alle wellness-liefhebbers: na een jaar opent de Lagon in de loop van december eindelijk opnieuw zijn deuren. De benedenverdieping van de Calypso werd gedeeltelijk vernieuwd en het publiek kan hier nu terecht voor 100% ontspanning: stoombaden, jacuzzi, sauna, koude baden en masserende douches... Het is een heel aangename locatie met een hoekje voor relaxatie en een gezellige bar voor kleine versnaperingen.

Sportwarande der Drie Linden (Leopold Wienerlaan, 60)
☎ 02.675.48.99 ✉ www.calypso2000.be

Mesures en cas de pénurie d'électricité

En principe, la sécurité d'approvisionnement en électricité pour l'hiver 2015-2016 devrait être assurée grâce aux mesures prises par les autorités et par différents acteurs du secteur. Le risque de pénurie ou de blackout semble donc très limité.

Néanmoins en cas de blackout, la Commune ouvrira un centre d'accueil, un centre de crise ainsi qu'un point de contact et d'information pour la population au sein du dépôt communal sis rue Lambert Vandevelde 31. Un générateur de secours assurera l'autonomie

des installations électriques, de chauffage et de communication.

Le centre d'accueil sera destiné en priorité aux personnes dont l'état de santé nécessite un branchement électrique.

En cas d'urgence, pendant le blackout, téléphonez au call center: ☎ 02.674.75.40 et ☎ 02.674.75.41.

Maatregelen ingeval van elektriciteitstekort

In principe zou er voldoende elektriciteitsaanvoer voor de winter 2015-2016 verzekerd zijn dankzij de maatregelen die genomen werden door de overheid en de actoren uit de sector. Het risico op elektriciteitstekort of een black-out lijkt dus miniem.

Zou er toch een black-out optreden, dan heeft de gemeente alvast een opvangcentrum en een crisiscentrum voorzien alsook een contact- en informatiepunt voor de bevolking. Dit bevindt zich in het gemeentelijk containerpark van de Lambert Vandeveldestraat 31. Een

noodgenerator zorgt voor elektriciteit, verwarming en communicatie.

Het opvangcentrum geeft voorrang aan personen waarvan de gezondheid een elektrische aansluiting vergt.

Bel ingeval van een black-out naar een van volgende nummers: ☎ 02.674.75.40 en ☎ 02.674.75.41.

Coin du Balai: histoire et nouveau site web

Les habitants du Coin du Balai vous convient à une soirée festive, le 12 décembre à l'école La Sapinière (ch. de La Hulpe 346).

Dès 19h, projection du film *Boitsfort et le Coin du Balai dans les années septante*. On y retrouve le quartier, ses bâtiments et la nature qui l'entoure. On y voit les habitants cueillir des branches et en faire des balais. Sans oublier la fête du carnaval et son cortège.

Après le film, est prévue la présentation du site internet du Coin du Balai. Ce site regroupera toutes les activités et les projets du quartier. Citons par exemple le jardin potager collectif du Triage, la fanfare, l'Asbl Mieke et Janneke, les ruches du chemin du Rouge-Gorge, Comobil, Coins d'ici et d'ailleurs... Un bon nombre d'activités y sont déjà reprises.

☎ 0473.52.08.02, www.coindubalai.be

Bezemhoek: geschiedenis en nieuwe website

12 december 2015 om 19u: film- en informatieavond in de school "La Sapinière" (Terhulpenst. 346).

Om 19 u : vertoning van de film : Bosvoorde en de Bezemhoek in de jaren 1970. Een mooie terugblik op de wijk, de gebouwen en de natuur. We zien de bewoners takken plukken en bezems maken en we zien ze ook in de carnavalstoet, muziek maken en dansen.

Na de film : voorstelling van de website van de Bezemhoek. Deze website heeft als bedoeling alle activiteiten en projecten van "den hoek" te verzamelen en aan iedereen de mogelijkheid te geven om "hun" website te bezoeken en informatie over de wijk te vinden. Momenteel zijn er al heel wat projecten opgenomen : de collectieve tuin in de Hakbosstraat, de fanfare, de Vzw Mieke en Janneke, de bijenkorven in de Roodborstjesweg, Comobil...

☎ 0473.52.08.02, www.coindubalai.be

Mais que fait la police ?

En 2013, le commissariat de Watermael-Boitsfort situé drève du Duc fermait définitivement ses portes. Les policiers emménagent alors rue des Tritomas avec leurs collègues d'Auderghem. Dans la zone de police Uccle – Watermael-Boitsfort – Auderghem, la priorité est toujours d'être une police de proximité. De nombreux efforts ont notamment été faits sur le contact avec les citoyens, la communication, la prévention... Les chiffres de la criminalité sont d'ailleurs en baisse. Mais, à Watermael-Boitsfort, les cambriolages et les vols par ruse restent problématiques. Rencontre avec Michel Deraemaeker, chef de corps.

QUELLE EST LA PHILOSOPHIE DE LA ZONE DE POLICE ?

Notre police est surtout une police de proximité : il y a, sur Watermael-Boitsfort, un agent de quartier pour 4000 habitants et de nombreuses patrouilles pédestres. Récemment, nous avons aussi mis au point le concept de police guidée par l'information. Le personnel est briefé en fonction de l'actualité, ce qui lui permet d'avoir le bon renseignement au bon moment. De même, nous avons mis l'accent sur la communication et revu complètement notre site internet (www.policelocale.be/5342). On y retrouve les résultats de nos campagnes, diverses informations, des conseils, les chiffres de la criminalité, le rapport d'activités...

POUVEZ-VOUS NOUS DONNER QUELQUES TENDANCES SUITE AUX FAITS ENREGISTRÉS PAR LA POLICE ?

Le nombre de vols enregistrés est le plus bas depuis que nous procédons à la compilation des statistiques de criminalité, à l'exception des cambriolages dans les maisons et des vols par ruse. Ainsi, nous avons une forte diminution du nombre de vols avec violence et de vols dans véhicule.

QU'ENTENDEZ-VOUS PAR VOL PAR RUSE ?

Ce type de criminalité vise surtout les seniors qui se font arnaquer par des faux policiers, de faux agents de compagnies d'eau ou d'électricité... Ils s'introduisent chez eux et parviennent à leur

faire dévoiler leur cachette d'argent ou de bijoux... D'autres distraient la personne au distributeur Bancontact. Et, nous faisons aussi face à ce que nous avons appelé des « cornicheurs », des personnes qui inventent des travaux à effectuer sur le toit et dont la facture finale s'avère exorbitante.

QUELLES SONT LES PRIORITÉS DE LA ZONE DE POLICE ?

Outre la lutte contre la criminalité visant les seniors, nous luttons aussi contre les vols qualifiés. Il y a encore trop de cambriolages dans les maisons. Notons ici que les habitants eux-mêmes peuvent faire diminuer les chiffres en suivant les conseils de l'inspecteur Luc Storms, spécialisé en techno-prévention. Nous sommes aussi très attentifs à la délinquance juvénile entre jeunes aux abords des écoles (racket), dans les transports en commun et les bandes urbaines ; à la criminalité contre les commerces ; à la lutte contre le vol de vélos et à la sécurité routière.

À WATERMAEL-BOITSFORT, ON ENTEND SOUVENT PARLER DES JEUNES QUI TRAÎNENT...

Nous avons connu une situation difficile place Wiener mais le problème est maintenant sous contrôle. À la place Keym, le phénomène est différent et concerne plutôt de jeunes adultes qui « traînent » mais que nous surveillons. Des vols ont été commis dernièrement et la police a donné des conseils aux commerçants et au syndic de la galerie pour mieux s'en protéger. Il n'y a pas de raison de se sentir en insécurité à Watermael-Boitsfort.

La vigilance reste cependant de mise. Il ne faut pas hésiter à contacter la police.

QUELLES SONT LES MESURES PRISES POUR AMÉLIORER LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE ?

La sécurité routière est une préoccupation constante de la population qui voudrait une diminution de la vitesse des véhicules. Celle-ci est contrôlée régulièrement. Avec la campagne « On flashe aussi dans ma rue », nous contrôlons la vitesse, à la demande des habitants, et les chiffres sont ensuite publiés sur notre site internet. Nous effectuons aussi des contrôles fréquents d'alcoolémie, de stupéfiants et de GSM au volant.



Michel Deraemacher, chef de corps / korpschef.



Police Uccle – Watermael-Boitsfort – Auderghem

Commissariat: rue des Tritomas, 7 - 1170 Watermael-Boitsfort.

Urgences: **101** ou **112**

☎ accueil: 02.563.98.97 ou 98

✉ www.policelocale.be/5342

Inspecteur Luc Storms, conseiller en prévention vol,

☎ 02.563.98.28, ☎ 0474/89.17.95

Contrôle de vitesse : pzs@police5342.irisnet.be

Maar wat doet de politie nu eigenlijk ?

In 2013 sluit het commissariaat van Watermaal-Bosvoorde, gelegen op de Hertogendreef definitief zijn deuren. De politieagenten verhuizen samen met hun collega's uit Oudergem naar de Tritomasstraat. In de politiezone Ukkel-Watermaal-Bosvoorde-Oudergem wil de politie in eerste instantie een buurtgerichte service leveren. Er werd heel sterk ingezet op een beter contact met de burgers, op communicatie, preventie ... De criminaliteit daalt hier overigens sterk. In Watermaal-Bosvoorde blijven we echter kampen met inbraken en diefstal door list. Wij hebben Michel Deraemaeker, korpschef ontmoet.

WAT IS DE FILOSOFIE VAN DE POLITIEZONE ?

Wij willen meer blauw in de straat : in Watermaal-Bosvoorde is er één wijk-agent per 4000 inwoners en talrijke patrouilles te voet. Onlangs hebben wij ook een politieconcept uitgewerkt dat op informatie is gebaseerd.



Het personeel wordt gebriefd over de actualiteit en krijgt dus de juiste inlichtingen op het juiste moment. Communicatie dus met tot gevolg dat we ook onze internetsite volledig herwerkt hebben (www.lokalepolitie.be/5342/nl). U vindt hier de resultaten van onze campagnes, diverse inlichtingen, raadgevingen, de criminaliteitscijfers, het activiteitenverslag ...

WAT ZIJN DE TENDENSEN, GEBASEERD OP DE FEITEN DOOR DE POLITIE GEREGISTREERD ?

Het aantal geregistreerde diefstallen is op zijn laagst sinds wij zijn overgegaan tot de compilatie van de statistieken van de criminaliteit, met uitzondering van de woninginbraken en diefstallen met list. We zien een sterke daling van de diefstallen met geweld en van de diefstallen in auto's.

WAT IS EEN DIEFSTAL MET LIST ?

Dit soort criminaliteit raakt vooral de senioren die opgelicht worden door valse politieagenten, valse vertegenwoordigers van de water- of elektriciteitsmaatschappijen ... Ze dringen binnen en slagen erin juwelen of geld te ontvreemden ... Anderen leiden dan weer de aandacht af van personen die bij bancontactterminals verrichtingen uitvoeren. En dan zijn er nog de « cornicheurs ». Deze oplichters praten iemand dakwerken aan en komen achteraf met een schandalig hoge eindfactuur aandraven.

WELKE PRIORITEITEN HEEFT DE POLITIEZONE ?

Naast de strijd tegen de criminaliteit tegen de senioren, strijden wij ook tegen berovingen. Er zijn nog te veel woninginbraken. De bewoners zelf

kunnen er ook voor zorgen dat deze cijfers naar beneden gaan. De raad van onze inspecteur Luc Storms, gespecialiseerd in techno-preventie kan hier erg nuttig zijn. Jeugd-delinquentie op school of op het openbaar vervoer (afpersing of racket) en de stadsbendes vormen onze andere prioriteiten. Vervolgens pakken we fietsdiefstal aan en nemen maatregelen om de verkeersveiligheid te verbeteren.

IN WATERMAAL-BOSVOORDE ZOUDE ER VEEL HANGJONGEREN ZIJN ...

Dit lag een beetje moeilijk op het Wienerplein, maar inmiddels hebben we de situatie onder controle. Het fenomeen op het Keymplein is enigszins anders omdat het hier vooral om rondhangende jonge volwassenen gaat. Wij houden hen nauwlettend in de gaten. Onlangs vonden er enkele diefstallen plaats waarna de politie de handelaars en de syndicus van de galerij tips heeft gegeven om zich beter te kunnen beschermen. Er bestaat helemaal geen reden om zich onveilig te voelen in Watermaal-Bosvoorde. Waakzaamheid blijft echter geboden. Contacteer in geval van twijfel direct de politie.

WELKE MAATREGELEN TER BEVORDERING VAN DE VERKEERSVEILIGHEID WERDEN ER GENOMEN ?

Verkeersveiligheid is een zaak die de bevolking nauw aan het hart ligt, waarbij lagere snelheden de prioriteit vormen. De snelheid wordt met regelmaat gecontroleerd. Denk maar aan de campagne « Men flitst ook in mijn straat ». Deze controle werd op vraag van de bewoners uitgevoerd; de cijfers kunt u eerstdaags op onze website lezen. Wij controleren ook regelmatig op alcohol- en drugsmisbruik en op telefoneren achter het stuur.

Politie Ukkel – Watermaal-Bosvoorde – Oudergem

Commissariaat: Tritomasstraat, 7 - 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Spoe-nummers: **101** of **112**

☎ accueil: 02.563.98.97 ou 98 ✉ www.policelocale.be/5342

Inspecteur Luc Storms, preventieconsulent diefstal,

☎ 02.563.98.28, ☎ 0474/89.17.95

Snelheids control: pzs@police5342.irisnet.be



Police Politie

La voix des seniors

La mission du Conseil Consultatif Communal des Aînés l'amène régulièrement à entrer en relation avec des organismes au service des seniors: par exemple, avec des séniories installées à Watermael-Boitsfort ou dans les communes adjacentes, et communément appelées **M.R., M.R.S., R.S.**

De quoi s'agit-il exactement ?

- Les M.R. sont des Maisons de Repos ; elles accueillent des personnes âgées, souvent esseulées, en bonne santé, souhaitant un environnement convivial et être déchargées des corvées ménagères (courses, cuisine, vaisselle, lessive...)

- Les M.R.S. sont des Maisons de Repos et de Soins, ce qui signifie qu'elles accueillent des personnes âgées telles que décrites plus haut MAIS nécessitant des soins et un suivi médical. Beaucoup proposent une section réservée aux personnes souffrant de la maladie de Parkinson ou d'Alzheimer.
- Les R.S. sont des Résidences Services: destinées aux seniors en bonne santé, elles proposent un service d'hôtellerie (repas en chambre ou dans la salle à manger), du personnel d'entretien, des activités culturelles, ludiques et sportives. Les locataires disposent d'un appartement (de 50 à 100m²),

qu'ils peuvent meubler comme ils l'entendent. Il n'y a pas de service médical sur place mais du personnel médical sous contrat passe quotidiennement.

Les tarifs varient en fonction de la direction - publique, associative (asbl) ou privée -, des services proposés, de la situation géographique, de la taille des appartements, Un conseil: visitez avant de décider !

CCCA

☎ 02 674.74.71

✉ cccawbgavs@wb.irisnet.be

De stem van de senioren

De Gemeentelijke Adviesraad van Senioren komt regelmatig in contact met organisaties die ten dienste van de senioren staan zoals de seniorenresidenties die zich in Watermaal-Bosvoorde of in een van de aangrenzende gemeenten bevinden. Het aanbod bestaat uit rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen en de serviceflats.

Een woordje van uitleg:

- De rusthuizen staan in voor de opvang van oudere en vaak vereenzaamde personen die in goede gezondheid verkeren en in een gezellige omgeving wensen te leven, maar geen zin meer hebben in

huishoudelijke taken zoals boodschapen doen, koken, wassen, enz.).

- RVT zijn rust- en verzorgingstehuizen. Deze staan in voor opvang zoals hierboven beschreven MAAR verstrekken ook medische en algemene zorgen. In veel RVT's is overigens een afdeling voorbehouden voor Alzheimer- of Parkinsonpatiënten.
- Serviceflats richten zich tot senioren die in goede gezondheid verkeren. Ze bieden volgende diensten aan: maaltijden (opgediend op de kamer of in de eetzaal), onderhoudspersoneel, culturele, ludieke en sportieve activiteiten. De huurders beschikken over een appartement (tussen 50 en 100m²), dat ze

zelf mogen inrichten. Er is geen lokale geneeskundige dienst, maar er komt dagelijks contractueel medisch personeel langs.

De tarieven schommelen naar gelang het om een openbare of privé-directie gaat en in functie van de aangeboden diensten, de ligging, de grootte van de appartementen, enz. Een goede raad: breng een bezoek vooraleer een beslissing te nemen!

GAS

☎ 02 674 74 71

✉ cccawbgavs@wb.irisnet.be

Watermael-Boitsfort contre le sida



Dans le cadre de la Journée mondiale de la lutte contre le Sida, organisée ce 1^{er} décembre, avec le soutien du Centre Bruxellois de Promotion de la Santé et de la plate-forme Prévention Sida, la Commune se mobilise. La maison communale sera habillée de banderoles affichant la solidarité envers les personnes atteintes du Sida.

Le même jour, entre 11h et 19h, dans la galerie du shopping Keym, se tiendra l'exposition *Vie & VIH aujourd'hui*. Elle rassemble une série de témoignages de médecins, proches ou malades, et incite à la réflexion, la prévention, le rejet de la discrimination... Un stand d'info sera également présent sur place.

Watermaal-Bosvoorde doet mee aan de wereldaidsdag

Op 1 december is het wereldaidsdag en ook onze gemeente wil de bewustwording omtrent aids stimuleren. Het gemeentehuis zal vol spandoeken en wimpels hangen als teken van solidariteit met aidspatiënten.

Tussen 11u en 19u kunt u in het koopcentrum Keym de tentoonstelling *Vie & VIH aujourd'hui* bezoeken. Hier vindt u getuigenissen van artsen, zieken of mensen uit hun omgeving die aanzet tot nadenken, preventie en, een ander licht werpt op de discriminatie tegen deze aandoening. Meer info over aids vindt u bij het infostandje ter plaatse.



Jamais le temps ?
Pensez aux titres-services !

Toujours une agence Acélyya près de chez vous !

Agence Schaerbeek : 02/732 32 25

Agence Uccle : 02/374 74 08

Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous
sur notre site www.acelya.be

info@acelya.be

Acélyya
coopérative à finalité sociale

TRANSFORMEZ votre bain en douche !



«De plus en plus de
personnes
préfèrent de loin
remplacer leur
bain par une
douche...»



AVANT



APRÈS



Plus pratique et plus facile d'accès, nous
installons en 1 jour* une douche à la place
de votre bain, proprement et sans dégâts !
Douche sur mesure, pratique et esthétique.



DEVIS SUR PLACE SANS AUCUN ENGAGEMENT
EN NOUS CONTACTANT :

02/655 90 30

info@tobel.be

Rue du Cerf 190/2
1332 Genval

TOBEL

Heures d'ouverture : Du lundi au
vendredi de 9h00 à 12h30 et de
13h30 à 18h00. Le samedi de 9h30
à 12h30 et de 13h30 à 16h00.

www.tobel.be



*Remplacement d'un bain en douche réalisé en 1 jour ou + selon configuration du local

Medicaline à la Bascule vous présente :

**MEDIMA, vêtements
thermiques**

La protection contre le froid
et l'humidité !



Genouillère, Ceinture,
Chaussons anti dérapants...



**Nouveaux coloris pour
les bas de contention**

TEMPUR ou SISSEL

Ergonomiques, à mémoire de
forme, en viscoélastique, en latex
ou en mousse, différentes tailles,

Offre valable jusqu'au 31/12/2015



Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h00

648 Ch de Waterloo à 1050 Bruxelles,

Tél. : 02/344.79.66, Medicaline.be ou Christinelambrecht@hotmail.be



Des amis débarquent à l'improviste ?
Besoin d'un petit dépannage ?
N'hésitez pas à nous rendre visite !
Service sympa et prix raisonnables garantis.

Cigarettes • Tabac • Vins • Alcools • Boissons
Surgelés • Cartes de téléphone • Glaces ...

facebook : Nightshopkeym



Place Keym
18h00
à 02h00
du matin.



Près de chez vous,
lavage traditionnel à la main !

Carte de fidélité valable 1 an
11^{ème} lavage extérieur gratuit

Nouveau service
Avec produits professionnels
Ouvert du mardi au dimanche
de 9h à 19h, y compris les jours
fériés

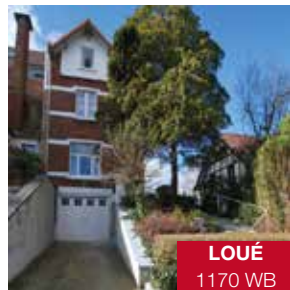
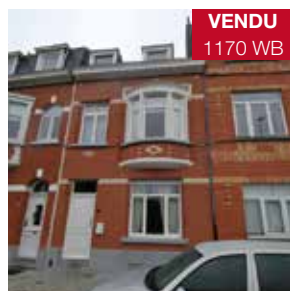
Lavage spécial
jantes gratuit
Avec ou sans RDV

Place Keym
Watermael Shopping
09h00
à 19h00
Jours fériés aussi!



Place Keym

Rue des Bégonias, 3 - 1170 Bruxelles (à côté de la banque Fortis)
02 672 79 65 | 0479 957 575 - nightshopkeym@gmail.com



Nous vendons et louons pour vous !

RED immobilier

Chaussée de la Hulpe, 188 – 1170 Bruxelles – Tél: 02/660.70.80 – info@redimmobilier.be
www.redimmobilier.be

Rendez-vous « santé » à la gare de Watermael



1170 37

Tous les deuxièmes mardis du mois, rendez-vous à la gare de Watermael pour deux initiatives liées aux maladies de Parkinson et d'Alzheimer

POINT-RENCONTRE PARKINSON (11H > 13H)

Des membres de l'Association Parkinson Asbl et du groupe de parole et de soutien On bouge avec Parkinson répondent aux questions, rassurent, donnent espoir, offrent quelques clefs pour surmonter la maladie... Toute une série de petits conseils, réconforts, astuces, expériences, donnés par des parkinsoniens.

Que vous souffriez de la maladie, que vous connaissiez quelqu'un atteint ou que vous désiriez en savoir plus, rejoignez-nous pour aborder la maladie simplement entre personnes vivant la même expérience de vie. Soyez les bienvenus!

CAFÉS-SOUVENIRS ALZHEIMER (14H > 16H)

Depuis le mois d'octobre, la Commune organise en collaboration avec Alzheimer Belgique des Cafés-Souvenirs. Une fois par mois, une ergothérapeute fait travailler la mémoire et les souvenirs des personnes affectées par la maladie d'Alzheimer en abordant des thèmes aussi parlant que les vacances, l'automne, les chansons d'enfance, les jeux d'antan... Ces Cafés-Souvenirs destinés aux patients accompagnés éventuellement de leur proche, sont des moments conviviaux et de partage, organisés autour d'une petite collation.

Il reste encore des places disponibles.

Inscription obligatoire : service de la Santé

☎ 02.674.75.17

✉ sante1170@wb.irisnet.be

Cafés-Souvenirs
Alzheimer
Gare de Watermael



www.watermael-boitsfort.be
www.watermaal-bosvoorde.be

Gezondheid eerst! Rendez-vous in het station van Watermaal

Elke tweede dinsdag van de maand, vinden er twee rendez-vous plaats in het station van Watermaal: Parkinson in beweging en/of de Cafés-Souvenirs Alzheimer.

PARKINSON IN BEWEGING (11U > 13U)

Leden van de vzw l'Association Parkinson Asbl en van de steun- en praatgroep « On bouge avec Parkinson » geven antwoord op uw vragen, stellen u gerust, geven u hoop en, geven u enkele tips om deze ziekte het hoofd te bieden ... Hier komen parkinsonpatiënten zelf aan het woord. Ze delen hun ervaringen, geven u steun, tips en weetjes. Of u deze ziekte heeft of niet, iemand kent die aan deze aandoening lijdt of gewoonweg meer over deze ziekte wenst te komen, u bent van harte welkom!

CAFÉS-SOUVENIRS ALZHEIMER (14U > 16U)

De gemeente organiseert samen met de vzw Alzheimer Belgique sinds oktober Cafés-Souvenirs. Deze sessies worden geanimeerd enkel in het Frans door een ergotherapeut gespecialiseerd in de behandeling van de ziekte. Hij zorgt ervoor dat het geheugen van de patiënten wordt geprikkeld door met hen te praten over hun herinneringen, de vakanties, het begin van het schooljaar, kinderliedjes, spelletjes van vroeger te spelen... Iedereen, alzheimerpatiënten en anderen, zijn welkom op deze Cafés-Souvenirs. Het zijn gezellige momenten georganiseerd rond een kleine versnapering. Nog enkele plaatsen beschikbaar.

Inschrijven is verplicht : dienst Gezondheid

☎ 02.674.75.17 - ✉ gezondheid1170@wb.irisnet.be

Ville et Forêt : plus de 100 ans d'histoire

Ville et Forêt, société communale de logements sociaux, est créée en 1910, en faveur des habitants les plus pauvres. Aujourd'hui, elle compte 450 appartements, la plupart situés dans le quartier du Dries. Eric De Backer, directeur-gérant à la tête de la société depuis plus de 40 ans et à la veille de sa pension, nous fait découvrir la vie de la société et nous parle de la fusion avec les sociétés de logements d'Auderghem et de Woluwe-Saint-Pierre.

Le 15 juillet 1910, naissait officiellement la société «Maisons ouvrières de Watermael-Boitsfort». Cette appellation fut remplacée en 1920 par «Habitations et Logements à Bon Marché de Watermael-Boitsfort» pour devenir en 1960 «Ville et Forêt». Les quelque 450 logements de Ville et Forêt (pouvant accueillir plus ou moins 900 habitants) sont nés en quatre phases : au début des années 1920, chaussée de La Hulpe, rues des Garennes, des Brebis, de l'Élan et du Dries ; une cinquantaine d'années plus tard, se sont élevés les quatre buildings «Chablis-Taillis» (rue de l'Élan); en 1981, fut érigé le complexe de trois immeubles rue Ernotte et la dernière construction au Dries date de 1994.

«Au regard des autres sociétés de logements sociaux, Ville et Forêt est à taille humaine», explique Eric De Backer. «Le fait que la plupart des logements soient regroupés au sein d'un même quartier, résidentiel, est un atout certain. Tout comme son aménagement, dans un site très arborisé et fleuri. Le jardinage est une de mes passions : j'y veille depuis toujours car cela crée un climat agréable. Les gens du quartier aiment d'ailleurs se promener dans Ville et Forêt car l'environnement est très accueillant. C'est un ensemble de logements qui ne dépare pas les quartiers environnants.»

Outre les constructions diverses, Ville et Forêt a évolué au gré des législations relatives aux logements sociaux. «Il y a 40 ans, la société était gérée de manière paternaliste, avec peu de personnel. Aujourd'hui, nous sommes une vingtaine, car tout est devenu plus complexe et nous sommes soumis à beaucoup de réglementations et de législations. La mixité des habitants est plus forte qu'auparavant. Nous avons dû engager,

par exemple, des assistantes sociales car nous accueillons des personnes confrontées à de grosses difficultés. Ce mélange, même s'il est parfois difficile à gérer, offre une richesse indéniable aux contacts. J'ai en mémoire de beaux échanges entre les locataires. Beaucoup de belles valeurs sont universelles...»

PAS UNE ANNÉE SANS CHANTIERS... IMMOBILIERS OU CULTURELS

Les logements les plus anciens ont dû être rénovés petit à petit. «Il n'y a pas une année sans chantier», poursuit Eric De Backer. «Il y a quelques années, on a installé des panneaux solaires qui procurent un tiers de l'eau chaude et des chaudières à condensation dans les grands immeubles de la rue de l'Élan. Prochainement sont prévues l'isolation de ces bâtiments ainsi que celle des logements dits hors quartier (La Hulpe, Garenne et Brebis). On a aussi refait les toitures des habitations les plus anciennes de la rue de l'Élan. Dans un avenir plus lointain, on y modernisera les sanitaires.»

Prochainement, une œuvre d'art contemporain du sculpteur, Pascaline Wollast, intitulée *Le chemin de cailloux*, sera installée dans le quartier du Dries. Il s'agit du projet, *Le 101^e %*, destiné à initier les habitants à l'art : ceux-ci participent à la démarche en compagnie de l'artiste, assistent à des réunions...

LA FUSION DES SOCIÉTÉS DE LOGEMENTS SOCIAUX

Un fameux défi attend aussi toutes les sociétés de logements sociaux bruxelloises. Elles vont fusionner passant ainsi de 33 à 16. Au 1^{er} janvier 2016, Ville et Forêt sera fusionnée avec les sociétés de logements sociaux d'Auderghem et de Woluwe-Saint-Pierre. Au total, seront regroupés 1900 logements. Le siège social de la future société, qui s'appellera En bord de Soignes, sera installé à Auderghem mais pour garder une proximité avec les habitants de Watermael-Boitsfort, les bureaux situés 80 de la rue de l'Élan seront toujours ouverts aux locataires. «Pour ces derniers, la fusion ne change pas grand-chose», explique Eric De Backer. «Côté personnel, (les concierges, les ouvriers, les assistantes sociales...) resteront sur place. Seul notre comptable, mon adjointe et moi-même irons travailler à Auderghem. Il n'y aura aucune perte d'emploi dans les trois sociétés. On devra peut-être même engager... D'un point de vue administratif, c'est un fameux challenge, sur lequel on travaille depuis deux ans. Mais, avec le temps, cela permettra de faire des économies d'échelle au bénéfice des locataires.»



Éric De Backer

Ville et Forêt bestaat al meer dan 100 jaar

Ville et Forêt is een gemeentelijk huisvestingsbedrijf van sociale woningen dat het licht zag in 1910 en zich tot doel stelde om de allerarmsten te helpen. Vandaag telt dit bedrijf 20 appartementen waarvan de meeste zich in de Drieswijk bevinden. Wij hebben Eric De Backer, directeur-zaakvoerder sinds 40 jaar en op de vooravond van zijn pensioen ontmoet. Hij leidt ons door het bedrijf en vertelt over de fusie met de sociale huisvestingsmaatschappijen van Oudergem en Sint-Peters-Woluwe.

Op 15 juli 1910 ontstond officieel de maatschappij van arbeidershuisjes van Watermaal-Bosvoorde, "Maisons ouvrières de Watermael-Boitsfort". Deze naam werd in 1920 vervangen door de "Habitations et Logements à Bon Marché de Watermael-Boitsfort" om in 1960 de naam "Ville et Forêt" te krijgen. De 420 woningen van Ville et Forêt (voor ongeveer 1500 bewoners) kwamen in vier fases tot stand: een eerste fase begin 1920 op de Terhulpesteenweg, Konijnenwarande, Ooien, Eland en Dries. Ongeveer vijftig jaar later worden er vier torenflats gebouwd "Windbreuk-Hakhout" (Elandstraat). In 1981, volgt de huizenblok bestaande uit drie gebouwen in de Ernottestraat. De laatste bouw in Dries dateert uit 1994.

"Vergeleken met de andere maatschappijen voor sociale huisvesting, is Ville et Forêt op mensenmaat gemaakt", verduidelijkt Eric De Backer. "Het feit dat de meeste woningen zich binnen eenzelfde woonwijk bevinden vormt een grote troef, net zoals hun ligging in een groene omgeving met veel bomen en bloemen. Tuinieren is een van mijn passies, waar ik mij van bij het begin aan wijd omdat je zo een aangenaam klimaat schept. De mensen uit de buurt komen graag wandelen in Ville et Forêt omdat de omgeving zo gastvrij is. Het is overigens een gebouwencomplex dat goed bij de rest van de gemeente aansluit."

Naast de diverse constructies evolueerde Ville et Forêt op het ritme van de regelgevingen over de sociale woningen. "40 jaar geleden werd de maatschappij op paternalistische manier en met weinig personeel geleid. Vandaag zijn we met een twintigtal, alles is immers ingewikkelder geworden en daarnaast zijn we aan tal van regels onderworpen. Meer dan vroeger, komen de bewoners ook van verschillende horizons. Wij moesten o.a. maatschappelijk assistenten aanwerven omdat wij vaak worden geconfronteerd met personen die met de grootste moeilijkheden te kampen hebben. Deze mix, zelfs indien hij soms moeilijk te beheren valt, brengt rijke contacten en mooie uitwisselingen tussen huurders met zich. Veel mooie waarden zijn universele waarden die iedereen aankleeft."

ELK JAAR WORDT ER WEL EEN CULTUREEL OF VASTGOEDWERF OPGESTART ...

De oudste woningen waren, de ene na de andere aan renovatie toe. "Elk jaar was er wel minstens een werf lopende", vervolgt Eric De Backer. "Enkele jaren geleden hebben we zonnepanelen geïnstalleerd. Deze leveren een derde van het warm water aan. In de grote gebouwen van de Elandstraat hebben we condensatieketels geplaatst. Binnenkort beginnen we met de isolatie van deze gebouwen als ook van de gebouwen gelegen op Terhulpen, Konijnwarande en Ooien. De oudste huizen in de Elandstraat kregen

trouwens een nieuw dak. In een verre toekomst, zal hier het sanitair onder handen worden genomen."

Daarnaast worden de kunstwerken van de beeldhouwster Pascaline Wollast, Le chemin de cailloux, genaamd, in de Drieswijk geplaatst. Het gaat om het project, "le 101e %", dat de kunst dichterbij de bewoners wil brengen. De bewoners volgen de kunstenaar van bij het begin, kunnen deelnemen aan vergaderingen ...

DE FUSIE VAN DE SOCIALE HUISVESTINGSMAT-SCHAPPIJEN

De Brusselse sociale huisvestingsmaatschappijen staan voor een enorme uitdaging. Ze moeten fusioneren en van de 33 zullen er nog 16 overblijven. Per 1 januari 2016 vormen Le Logis en le Floréal één eenheid, terwijl Ville et Forêt een fusie aangaat met de sociale huisvestingsmaatschappijen van Oudergem en Sint-Pieters-Woluwe. In totaal zullen er 1900 woningen gegroepeerd worden. De sociale zetel van de toekomstige maatschappij, « En bord de Soignes » zal in Oudergem gelegen zijn. We vinden het belangrijk om dichtbij de bewoners van Watermaal-Bosvoorde te zijn en daarom worden onze kantoren ondergebracht op de Elandstraat 80. De huurders kunnen op dit adres terecht.

"Voor de huurders zal er niet veel veranderen in de toekomst", verklaart Eric De Backer. "Ook de meeste personeelsleden, overwegend huisbewaarders, arbeiders, maatschappelijk assistenten ... kunnen ter plaatse blijven. Een boekhouder, mijn adjunct en ikzelf zullen in Oudergem werken. Geen enkele maatschappij zal personeel moeten afdanken; we denken dat we zelfs tot aanwervingen zullen moeten overgaan ... Op administratief vlak vertegenwoordigt dit een grote uitdaging die we nu al twee jaar voorbereiden. Maar metertijd zal dit mooie schaalbesparingen voor de huurders opbrengen."





Au Grand Forestier

Avenue du Grand Forestier 2 (Tenreuken) – 1170 Watermael-Boitsfort
Tel +32 2 672 57 79 – Fax +32 2 513 71 87



Spécialités belges
Cuisine ouverte
non stop jusqu'à 23h,
du lundi au samedi



Ouvert à partir de 10h du matin pour café ou thé
Grande terrasse chauffée ouverte toute l'année



www.augrandforestier.be



Réunions, banquets
et dîners privés avec menus



Suggestions
saisonnieres,
gibier à
la carte



Crêpes et gaufres l'après-midi



Collège des Bourgmestre et Échevin(e)s

College van Burgmeester en Schepenen



Olivier Deleuze – Bourgmestre – Burgemeester

Officier de l'État Civil, chargé de la Prévention, du Personnel, de l'Information-Communication, de la Formation, du SEMJA et du S.I.P.P. – Officier van Burgelijk Stand, verantwoordelijk voor Personeel, Preventie en Informatie-Communicatie, Vorming, DOAGM, I.D.P.B.

Place Antoine Gilson, 1 – A. Gilsonplein 1 – T. 02.674.74.10 – odeleuze.bgm@wb.irisnet.be

Reçoit sans rendez-vous le mercredi de 16h à 18h.

Ontvangt zonder afspraak op woensdag van 16 tot 18u.



Alain Wiard

Premier échevin en charge des Finances, des Cultes, de la Tutelle du CPAS et des Affaires juridiques

Eerste schepen van Financiën, Erediensten, Toezicht op het O.C.M.W. en Juridische zaken

T. : 02.674.74.04

awiard@wb.irisnet.be



Anne Depuydt

Échevine de l'Enseignement, de la Culture, de la Solidarité internationale, du Patrimoine et de la Petite enfance – Schepen van Cultuur, Onderwijs, Internationale Solidariteit, Patrimonium en Vroege Kinderjaren

T. 02.674.74.05

adepuydt@wb.irisnet.be



Cécile van Hecke

Échevine des Travaux publics, de la Propreté publique, des Espaces verts, des Plantations communales et de la Vie sociale – Schepen van Openbare Werken, Netheid, Groene ruimten, openbare plantsoenen en Sociaal Leven

T. 02.674.75.49

cvanhecke@wb.irisnet.be



Tristan Roberti

Échevin de l'Urbanisme, de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement, de la Mobilité, du Développement durable, Hygiène et de la Jeunesse – Schepen van Stedenbouw, Leefmilieu, Mobiliteit, Ruimtelijke Ordening, Duurzame ontwikkeling, Hygiëne en Jeugd

T. 02.674.74.06

troborti@wb.irisnet.be



Jean-Manuel Cisey

Échevin de la Vie économique et des Relations européennes

Schepen van Economische Leven en Europese Relaties

T. 02.674.74.02

jmcisey@wb.irisnet.be



Benoît Thielemans

Échevin de l'Énergie, du Logement et de l'Informatique

Schepen van Energie, Woning en Informatica

T. 02.674.75.85

bthielemans@wb.irisnet.be



Jan Verbeke

Échevin de la Population, des Sports et de la Santé

Schepen van Bevolking, Sport en Gezondheid

T. 02.674.75.48

jverbeke@wb.irisnet.be



David Leisterh

Président du CPAS – Voorzitter van het OCMW

Rue du Loutrier 69
Ottervangerstraat

T. 02.663.08.20

dleisterh@wb.irisnet.be

AU REPOS DES CHASSEURS



CICCIO BELLO



Venez fêter...

Le Réveillon de la Saint-Sylvestre 74,50 € p.p.

Soirée dansante
Ambiance et cotillons

Vous pouvez découvrir le menu en ligne
sur www.repos-des-chasseurs.com
Le menu sera servi également le
1^{er} janvier 2016 au prix de € 59/pers

La Noël 55,00 € p.p.

Soirée dansante
(uniquement le 24 décembre)

Le menu de Noël est servi
le 24 et 25 décembre

Au Repos des Chasseurs
Avenue Charle-Albert 11, 1170 Watermael-Boitsfort
02 660 46 72
www.repos-des-chasseurs.com

Le Réveillon de la Saint-Sylvestre au Ciccio Bello 59,50 € p.p.

Soirée dansante - Ambiance et cotillons
(uniquement le 24 décembre)

Vous pouvez découvrir le menu en ligne sur
www.ciccio bello.be
Le menu sera également servi le 1^{er} janvier 2016
au prix de € 45/pers

Ciccio Bello
Place Léopold Wiener 4, 1170 Watermael-Boitsfort
02 672 32 30
www.ciccio bello.be



Quelques bonnes raisons d'utiliser une aide-ménagère Aaxe Titres-Services

- Vivre dans un intérieur toujours propre et accueillant
- Disposer de son linge repassé et facile à ranger
- Notre société a la volonté d'être reconnue comme l'une des meilleures entreprises de titres-services du pays
- Faible coût horaire et déduction fiscale partielle
- Une plus grande disponibilité pour ses proches
- La sérénité de toujours pouvoir compter sur la même personne

☎ 02 770 70 68
www.aaxe.be

Aaxe TITRES-SERVICES

Votre aide-ménagère dans le grand Bruxelles



Emmanuel Ghorain

Funerarium Le Paisible - De Vreedzame
Funerailles - Begraffenissen

Crémation - Crematie - Monuments - Grafsteen

Déclaration, démarches, transfert, funerarium,
Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements,
souvenirs avec ou sans photo,
Toute cérémonie : religieuse ou civile,
Contrat anticipatif via assurance ou votre banque,
Fleurs, monuments, articles funéraires.....

24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique



Olivier Deleuze (Ecolo)
odeleuze@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.10



Jan Verbeke (GMH)
jverbeke@wb.irisnet.be
T. 02.674.75.48



Jean Marie Vercauteren (DéFi)
jmvercauteren@wb.irisnet.be




Anne Depuydt (Ecolo)
adepuydt@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.05




Guillebert de Fauconval (GMH)
gdefauconval@wb.irisnet.be



Didier Charpentier (DéFi)
dcharpentier@wb.irisnet.be
T. 02.675.66.31



Tristan Roberti (Ecolo)
troberty@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.06



Roland Maekelberg (GMH)
rmaekelberg@wb.irisnet.be



Martine Spitaels (DéFi)
mspitaels@wb.irisnet.be
0476.91.90.73



Benoît Thielemans (Ecolo)
bthielemans@wb.irisnet.be
T. 02.674.75.85



José Stienlet (MR)
jostienlet@wb.irisnet.be
T. 0477.26.70.53



Michel Colson (DéFi)
michel.colson@fdf.be
T. 0478.49.26.55



Hugo Périlleux-Sanchez (Ecolo)
hperilleux@wb.irisnet.be
T. 0478.42.38.68



David Leisterh (MR)
dleisterh@wb.irisnet.be
T. 02.663.08.20



Anne Spaak-Jeanmart (DéFi)
aspaakjeanmart@wb.irisnet.be



Odile Bury (Ecolo)
obury@wb.irisnet.be



Jean-Manuel Cisey (MR)
jmcisey@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.02



Dominique Buyens (DéFi)
dbuyens@wb.irisnet.be
T. 0485.71.20.82



Cathy Clerbaux (Ecolo)
cclerbaux@wb.irisnet.be



Philippe Desprez (DéFi)
pdesprez@wb.irisnet.be



Sandra Ferretti (DéFi)
saferretti@wb.irisnet.be
T. 0477.56.30.07



Alain Wiard (GMH)
awiard@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.04



Martine Payfa (DéFi)
mpayfa@wb.irisnet.be
0475.71.72.29



Jos Bertrand (SPa)
jbertrand@wb.irisnet.be
T. 0474.58.39.75



Cécile van Hecke (GMH)
cvanhecke@wb.irisnet.be
T. 02.674.75.49



Véronique Wyffels (DéFi)
vwyffels@wb.irisnet.be



Michel Kutendakana (PS)
mkutendakana@wb.irisnet.be
T. 0498.26.25.27



POUR QUE NOS ENFANTS PUISSENT RESTER DANS LA COMMUNE.

Pour que notre commune reste vivante et dynamique, l'accès au logement pour tous les habitants est un facteur essentiel. C'est pour cela que, sous l'impulsion d'Ecolo, le Collège a mis sur pied un Plan Logement Communal, visant notamment à créer des nouveaux logements acquisitifs et locatifs destinés à des jeunes ménages à revenus « moyens », à améliorer le dispositif de lutte contre les logements inoccupés ou encore à transformer des bureaux en logements. .

Parallèlement aux initiatives communales évoquées ci-dessus, la location d'un logement par plusieurs personnes isolées, appelée « colocation », mérite d'être soutenue à Watermael-Boitsfort parce que les loyers des logements y sont particulièrement élevés, qu'il y a de nombreux ménages composés d'une personne et que de grandes maisons y sont sous-occupées.

Cette manière d'habiter déjà présente à Watermael-Boitsfort et bien répandue dans d'autres communes de la Région est malheureusement fortement pénalisée par les dispositifs législatifs inadaptés et un vide juridique. Cette situation ne tient pas compte du fait que ces projets de vie à plusieurs font sens, permettent de tisser du lien social ou favorisent une éventuelle réinsertion. Singulièrement, la perte du statut d'isolé pour les allocataires sociaux entraîne la réduction d'une part importante de leurs revenus. La légalisation de la colocation permettrait de renforcer le Plan Logement Communal et de mettre des logements à disposition de familles qui actuellement doivent quitter le territoire de la commune (jeunes en début de vie professionnelle, femmes seules avec enfants, ménages devant quitter leur logement...).

Ecolo entend soutenir cette nouvelle forme d'habiter ensemble en déposant une série de propositions de loi au niveau fédéral et régional, qui sont vitales pour que nos enfants puissent rester vivre à Watermael-Boitsfort.

*Le groupe Ecolo au Conseil communal
Olivier Deleuze, Anne Depuydt,
Tristan Roberti, Benoit Thielemans,
Odile Bury, Cathy Clerbaux &
Hugo Périlleux-Sanchez.*



GMH (GM+CDH) MARQUE DES POINTS DE SAINTE GESTION POUR LA COMMUNE

Aujourd'hui, notre groupe politique ouvert, pluraliste et centré sur les priorités locales est bien présent dans le paysage de la majorité Ecolo-GMH-MR.

Sans fanfaronnade, nous nous appliquons au quotidien à la bonne tenue de la commune dans des domaines aussi essentiels que les travaux publics, la propreté, les espaces verts, les plantations communales ou le service de la population pour GM, et les finances pour le cdH. Nous veillons également à en gérer au mieux la vie sociale – et ce, en bonne synergie avec le CPAS et ses actions sur le terrain – et la bonne organisation du sport pour tous. Nous mettons en valeur des initiatives liées à la santé, avec, par exemple, la création de points-rencontres Parkinson et de Cafés-Souvenirs Alzheimer, ou à la mobilité de proximité avec la mise sur pied d'une Centrale des Moins Mobiles (CMM).

En toute indépendance, nous recherchons les meilleures collaborations entre tous les acteurs : la Région de Bruxelles-Capitale, la Commune et chaque maillon de son administration, les associations, les habitants... tous les habitants qu'ils soient fragilisés ou privilégiés

La situation financière de Watermael-Boitsfort, toujours précaire en 2012, a été largement assainie depuis lors. Bien entendu, elle n'est pas encore suffisante pour réaliser l'ensemble de nos projets. Nonobstant cela, la construction d'un terrain synthétique pour le rugby, la rénovation de la piscine Le Calypso et la mise en route des futurs réaménagements de la place Keym sont autant de réalisations demandant d'importants investissements humains et financiers que nous menons à bien.

À mi-mandat, après trois années de travail effectif, l'équipe de la majorité communale respecte réellement ses engagements.

Notre énergie est intacte et nos vœux pour Watermael-Boitsfort ambitieux, tout comme ceux que nous vous présentons aujourd'hui.

Joyeuses fêtes à chacun d'entre vous.

*Cécile van Hecke
Échevine de la Vie sociale, des Travaux
publics, de la Propreté, des Espaces
verts. Groupe GMH (GM+cdH)*



RÉCITS D'UN CONSEIL COMMUNAL

Lire le compte-rendu des débats du Conseil communal peut parfois prendre du temps et, avouons-le, être quelque peu rébarbatif.

Oserais-je toutefois prétendre que lire les présentes tribunes politiques est nettement plus passionnant ? Avec beaucoup de sérieux et une touche d'humour, j'ose croire que oui.

Je me permets dès lors une tribune différente qui tente de mêler l'utile à l'agréable : un résumé de moments saillants de l'un des derniers Conseils communaux.

Une fois les points « classiques » votés, nous avons débattu des différentes motions. Dans ce cadre, le MR – mes collègues des autres partis ne m'en voudront pas – s'est quelque peu distingué en co-déposant une motion demandant à la Ministre fédérale de la Mobilité (MR aussi...) d'avancer avec plus de rapidité sur le survol de Bruxelles. Le fameux moratoire a été appliqué mais l'augmentation de l'activité de l'aéroport induit une activité accrue par rapport au passé. Certains ont été étonnés que nous nous distancions du MR au fédéral mais c'est aussi ça la politique : mener ses combats, jusqu'au bout, même chez soi.

Plus tard dans la soirée, nous passons aux questions orales. Votre serviteur est alors interpellé sur l'action menée, au CPAS, auprès des sans-abris qui trouvent refuge dans des parcs communaux. J'explique, en respectant le secret professionnel, que nos équipes se sont déjà rendues plusieurs fois sur place pour proposer de nombreuses aides : médicale, administrative, financière, etc. Certains ont accepté. D'autres pas. L'aide contrainte n'existe pas. Heureusement. Votre représentant s'est toutefois fait incendier par son interlocuteur d'en face : il aurait, si j'ai bien compris, fallu que je les force (les sans-abris) pour qu'ils ne soient plus dans les parcs. Un moment triste.

Les fêtes arrivent : pour espérer que ces sans-abris les passent au chaud, nous continuerons à tenter de les aider au mieux.

À eux, à vous, et même à mon interlocuteur du Conseil communal, nous vous souhaitons d'excellentes fêtes. Au chaud.

*David Leisterh
Président du CPAS*



NETTINNE: UNE SAGA INTERMINABLE...!

En octobre 2013, la majorité décidait de vendre le Domaine de Nettinne et de priver ainsi les élèves de Watermael-Boitsfort de ce lieu de dépaysement où étaient organisés, de la 3^e maternelle à la 5^e primaire, les classes vertes et les séjours de vacances.

Le bien sera évalué une première fois à 1.800.000 € et en mars 2015, le Collège échevinal décide de diminuer le prix de plus de la moitié soit 820.000 € !

En mai 2015, un candidat acquéreur se manifeste en soumettant une promesse d'achat plus que laconique: une société en formation, représentée provisoirement par une personne pour le moins mystérieuse dont la signature manuscrite ne figure pas sur le document et dont le projet d'affectation ne concerne que le parc.

Le document, sensé officialiser l'offre d'achat a mis le Collège échevinal dans un tel état d'extase et d'aveuglement qu'il a fait preuve, dans ce dossier, d'une naïveté et d'une légèreté assez surréalistes notamment en ne recontrant pas une seule fois l'acquéreur !

Que se passe-t-il aujourd'hui ?

L'acquéreur ne s'est jamais présenté aux rendez-vous chez le notaire pour la signature de l'acte et s'est finalement désisté !

Une nouvelle procédure de vente va devoir être relancée ... la saga de Nettinne n'est donc pas terminée. ...

L'objectif de la majorité ECOLO-MR-GMH est bien de se débarrasser de Nettinne au plus vite et à n'importe quel prix afin que ce choix « symbolique » tombe dans l'oubli avant les élections de 2018... C'est bien mal parti !

Faut-il le rappeler, les « Défi » se sont toujours opposés à la vente de Nettinne et ont proposé des alternatives de collaboration entre communes bruxelloises afin que ce patrimoine à caractère social, pédagogique et écologique soit préservé.

Ce lieu magique permettait à nos enfants de se dépayser chaque année en apprenant collectivement les fondements du vivre ensemble si indispensables aujourd'hui. ...

Les « Défi » vous souhaitent déjà une nouvelle année... de plaisir, de joies, de bonheur et de santé !

Martine Payfa, Cheffe de groupe et les 9 conseillers communaux Défi



WATERMAEL-BOITSFORT, COMMUNE SOLIDAIRE VIS-À-VIS DES RÉFUGIÉS

Les conflits qui se déroulent au Moyen-Orient et en Afrique obligent des millions de personnes à fuir. La majorité se réfugie dans les pays limitrophes, et une petite part d'entre elles tente d'entrer dans l'Union Européenne à grand frais et au péril de leur vie. L'impact de la crise des réfugiés en Europe révèle crûment les courants idéologiques qui existent au sein des populations des 28 états membres. Certaines réactions sont effrayantes. D'un racisme à peine voilé, elles défendent une remise en cause de la Convention relative au statut des réfugiés et proposent des mesures discriminatoires. Quelques gouvernements bafouent sans hésiter les principes fondateurs de l'Europe. En Belgique aussi certains partis politiques promeuvent le repli sur soi et le rejet de l'autre.

Heureusement, cette crise montre aussi qu'une part importante de la population garde son humanité et le sens de la solidarité. Les nombreuses initiatives citoyennes d'aide aux réfugiés ont bousculé le monde politique et l'ont forcé à prendre ses responsabilités.

Cette chaîne de la solidarité est passée par Watermael-Boitsfort. La Commune a réagi positivement en organisant une récolte des dons dans les locaux communaux, qui a rencontré un grand succès.

A l'initiative du Défi et du PS, le Conseil communal a adopté à l'unanimité une motion concernant l'accueil des demandeurs d'asile. Il est demandé au fédéral d'élaborer un plan de répartition des réfugiés de manière équitable dans tout le pays. Le Collège et le CPAS sont chargés de prendre les mesures utiles à un accueil local adéquat. Ces intentions se concrétisent déjà, puisque la commune compte élargir sa capacité d'accueil de mineurs non accompagnés par une nouvelle implantation. L'hébergement de 26 personnes est aussi en préparation. Quand il s'agit de promouvoir la solidarité, le PS soutient sans hésitation la majorité.

*Michel Kutendakana
Conseiller communal,
chef de groupe PS*



Le Conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la Maison communale, 1^{er} étage.

Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos. Prochain conseil: le 15 décembre, 19 janvier, 16 février à 20h.

De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3^{de} dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1^{ste} verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagd. Volgende gemeenteraad: 15 december, 19 januari, 16 februari om 20uur.

Maison communale
Pl. Gilson 1
1170 Watermael-Boitsfort
T. 02.674.74.11
Fax: 02.672.52.19

Académie de Musique:
rue F. Ruytinx, 31
T. 02.673.76.97

Académie des Beaux-Arts
pl. Payfa-Fosséprez 10
T. 02.673.76.92

Accueil extra-scolaire
Allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.27
Fax: 02.674.74.61
extrascolaire1170@wb.irisnet.be

Agence Locale pour l'Emploi (ALE)
Rue du Pinson 127
T. 02.563.23.96 ou 97
Fax: 02.563.23.98
Courriel: ale1170@wb.irisnet.be

Bibliothèques et ludothèques

Section adultes:
Rue des Trois Tilleuls 32,
T. 02.672.95.61.
Et/ou Espace Delvaux, rue Gratès 3,
(3^e étage) - T. 02.663.85.61

Section jeunesse et ludothèque:
Maison des enfants, Hondenberg 1,
T. 02.673.69.80.
Et/ou Espace Delvaux, rue Gratès,3
(1^{er} et 2^e étage), T. 02.663.85.63
(bibliothèque Jeunesse)-
T. 02.663.85.62 (ludothèque)

**Centre d'intervention pour les
violences intrafamiliales (CIVIF)**
Pl. Payfa-Fosséprez 12,
T. 02.660.96.84.
civif@wb.irisnet.be

CPAS
Administration centrale – Maison de
repos: rue du Loutrier 69 -
T. 02.663.08.00 - Fax: 02.663.08.19
Service social: drève des Weigélias8,
T. 02.663.08.00, 02.663.08.69,
02.663.08.68

Culture
Place Gilson 6
Tel.: 02.674.75.07 – 02.674.74.63
Fax.: 02.660.98.62
culture1170@wb.irisnet.be

Enseignement
Pl. Gilson 6 – 1^{er} étage
T.: 02.674.74.60
Fax: 02.674.74.61
enseignement1170@wb.irisnet.be

Environnement - Mobilité
Maison Haute, 1^{er} étage
T. 02.674.74.32
Fax: 02.674.75.25
environnement1170@wb.irisnet.be
mobilité1170@wb.irisnet.be

Espace Mémoire
Drève du Duc 2
T. 02.672.77.34
tilia@wb.irisnet.be

État civil
Maison communale, rez-de-
chaussée
T. 02.674.74.17 - 02.674.74.18
Fax: 02.674.74.28
etat.civil1170@wb.irisnet.be

Finances – Taxes
Maison Haute 2^e étage
T. 02.674.74.45
finances1170@wb.irisnet.be

Jeunesse
Allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.22
jeunesse1170@wb.irisnet.be

Logement – Régie foncière
Maison Haute, 3^e étage
T. 02.674.74.42.
regie.fonciere1170@wb.irisnet.be

Maisons de quartier
Maison de quartier du Dries
Dries 38
T. 02.660.71.05
mqdries@wb.irisnet.be

**Maison de quartier des Cité-
Jardins**
Avenue des Archiducs 52
T. 02.672.27.33.
lescitesjardins@wb.irisnet.be

Maison de l'emploi
Rue du Pinson 127
T. 02.563.22.93-94 (conseil emploi)
ou T. 02.563.22.91-92 (inscription –
attestation).

Maison des Jeunes
Place Wiener 2
T. 02.673.53.80
copainville@hotmail.com

Piscine Calypso
Av. Wiener 60
T. 02.675.48.99
www.calypso2000.be

Police
Rue des Tritomas 7
info@police5342.irisnet.be
Urgences: 101 ou 112
T. 02.5 639.639

**Pompiers
112**

Population
Maison communale,
rez-de-chaussée
T. 02.674.74.22
Fax: 02.675.70.29
population1170@wb.irisnet.be

Prévention et cohésion sociale
Pl. Payfa-Fosséprez 12
T. 02.675.71.30 - Fax 02.673.39.74
prevention1170@wb.irisnet.be

Relations européennes
Allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.21
jumelage1170@wb.irisnet.be

Secrétariat communal
Maison communale, 1^{er} étage
T. 02.674.75.81
Fax: 02.672.52.19
secretariat1170@wb.irisnet.be

Sports
Place Gilson, 6
T. 02.675.87.99
sports1170@wb.irisnet.be

Solidarité internationale
Place Gilson, 6
Tel. 02.674.75.07
culture1170@wb.irisnet.be

Travaux publics - Propreté
Maison Haute, 3^e étage
T. 02.674.74.37
travaux.publics1170@wb.irisnet.be
propreté1170@wb.irisnet.be

Urbanisme
Maison Haute, 1^{er} étage
T. 02.674.74.32.
urbanisme1170@wb.irisnet.be

La Vénérie (centre culturel)
Rue Gratès 3
T. 02.663.85.50
info@lavenerie.be

Vie économique
Allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.74.26 - 02.674.75.77
commerce1170@wb.irisnet.be

Vie sociale
Drève du Duc 2
T. 02.676.16.27
vie.sociale1170@wb.irisnet.be

**Asbl Vivre Chez Soi (repas et aide
à domicile)**
drève des Weigélias 36
T. 02.660.58.71

Gemeentehuis
Gilsonplein 1
1170 Watermaal-Bosvoorde
T. 02.674.74.11
Fax: 02.672.52.19

Bevolking
Gelijkvloers gemeentehuis
T. 02.674.74.22
bevolking1170@wb.irisnet.be

Bibliotheek – POB Rozenberg
Hoofdbibliotheek: Thomsonlaan 3
T. 02.675.33.79

Uileenpost: Delleurlaan 41
T. 02.675.40.10

**Brandweer
112**

Burgerlijke Stand
Gelijkvloers gemeentehuis
T. 02.674.74.17, T. 02.674.74.18
burger.stand1170@wb.irisnet.be

Centrum voor lokale geschiedenis
Hertogendreef 2
T. 02.672.77.34
tilia@wb.irisnet.be

Cultuur
A. Gilsonplein 6
T.: 02.674.74.63 et 02.674.75.07.
cultuur1170@wb.irisnet.be

Economisch Leven
Jacques Wienerdreef 1-3-5
T. 02.674.74.26 - 02.674.75.77
handel1170@wb.irisnet.be

Financiën – Belastingen
Hooghuis, 2^{de} verdieping
T. 02.674.74.45
financien1170@wb.irisnet.be

Gemeenschapscentrum WaBo
Delleurlaan 39-43
T. 02.675.40.10
wabo@vgc.be

Gemeentelijk Secretariaat
Gemeentehuis, 1^e verd.
T. 02.674.75.81
Fax: 02.672.52.19
secretariaat1170@wb.irisnet.be

Huisvesting / Grond Bedrijf
Hooghuis, 3^e verd.
T. 02.674.74.42.
grondbedrijf1170@wb.irisnet.be

Internationale Solidariteit
A. Gilsonplein 6
T. 02.674.74.63 et 02.674.75.07
cultuur1170@wb.irisnet.be

Jeugd
Jacques Wienerdreef 1-3-5
T. 02.674.75.22
jeugd1170@wb.irisnet.be

Jobhuis
Vinkstraat 127
T. 02.563.22.90

Leefmilieu - Mobiliteit
Hooghuis, 1^e verd.
T. 02.674.74.32
leefmilieu1170@wb.irisnet.be
mobilité1170@wb.irisnet.be

OCMW
Centrale administratie en Woning
van senioren: Ottervangerstraat 69,
T. 02.663.08.00
Sociale dienst: Weigéliasdreef 8, T.
02.663.08.00

Onderwijs
Gilsonplein 6
onderwijs1170@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.60 ou 61

Openbare Werken - Netheid
Hooghuis, 3^e verd.
T. 02.674.74.37
openbare.werken@wb.irisnet.be
netheid1170@wb.irisnet.be

**Plaatselijk
Werkgelegenheidsagentschap
(PWA)**
Vinkstraat 127
T. 02.563.23.96
ale1170@wb.irisnet.be

Politie
Tritomasstraat 7
info@police5342.irisnet.be

Spoeddienst: 101 of 112
T. 02.5 639 639

Sociaal Leven
Hertogendreef 2
T. 02.676.16.27
sociaal.leven1170@wb.irisnet.be

Sport
Gilsonplein 6
T. 02.675.87.99
sport1170@wb.irisnet.be

Stedenbouw
Hooghuis, 1^e verd.
T. 02.674.74.32
stedenbouw1170@wb.irisnet.be

Verbroedering en Toerism
Jacques Wienerdreef 1-3-5
T. 02.660.34.71 - 02.674.75.21
verbroederings1170@wb.irisnet.be

Zwembad Calypso
Wienerlaan 60
T. 02.675.48.99
www.calypso2000.be

Vingtième Grand Marché de Noël

26-27-28-29
novembre

2015

3 NOCTURNES !

26/11 de	18h00 à 22h00
27/11 de	13h00 à 22h00
28/11 de	11h00 à 22h00
29/11 de	10h30 à 19h30

Entrée gratuite

Watermael-Boitsfort
Place Wiener/A. Payfa

Sous chapiteaux chauffés www.marchedenoel.be

Tél: 0476/773240

Org: Archeos Expo en collaboration avec le Syndicat d'initiative et la Commune de Watermael-Boitsfort



LE SPECIALISTE

DE VOTRE COMMUNE



IMMO BOITSFORT®

Estimation gratuite et sans engagement.

02 663 23 23

info@immoboitsfort.be • Chaussée de la Hulpe 150 • Watermael-Boitsfort